

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 13 dicembre 2005, n. 682.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di collegamento Cimitero Capoluogo – Località Lilla, in comune di DONNAS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di DONNAS degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di costruzione della strada di collegamento Cimitero Capoluogo – Località Lilla, in comune di DONNAS, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI DONNAS

- 1) Fg. 22 – map. 563 (ex 32/b) di mq. 68 – Pri – Zona «BC3»  
Intestato a:  
CHARLES Giulia (quota 1/12)  
Nata a TORINO il 17.03.1938  
c.f. CHR GLI 38C57 L2190  
CHARLES Giuseppe (quota 1/12)  
Nato a BARI il 24.02.1930  
c.f. CHR GPP 30B24 A662K  
CHARLES Maria Grazia (quota 1/12)  
Nata a DONNAS il 20.11.1943  
c.f. CHR MGR 43S60 D338X  
CHARLES Teresa (quota 2/4)  
Nata a DONNAS il 21.08.1946  
c.f. CHR TRS 46M61 D338G  
GUALTIEROTTI MORELLI Giovanni Edoardo (quota 1/12)  
Nato a PIOMBINO (LI) il 05.03.1942  
c.f. GLT GNN 42C05 G687Y  
GUALTIEROTTI MORELLI Giulio (quota 1/12)  
Nato a DONNAS il 20.07.1928  
c.f. GLT GLI 28L20 D338G  
GUALTIEROTTI MORELLI Guglielmina (quota 1/12)  
Nata a SAN MARCELLO PISTOIESE (PT) il 13.04.1927  
c.f. GLT GLL 27D53 H980Z  
Indennità legge 359/92: € 3.740,67
- 2) Fg. 22 – map. 564 (ex 33/b) di mq. 26 – E.U. – Zona «BC3»  
Intestato a:

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 682 du 13 décembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de DONNAS des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route reliant le cimetière, le Chef-lieu et Lilla, dans ladite commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route reliant le cimetière, le Chef-lieu et Lilla, dans la commune de DONNAS, et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de DONNAS :

COMMUNE DE DONNAS

- BARDINI Massimo (quota 1/2)  
Nato a PONTEDERA (PI) il 14.11.1936  
c.f. BRD MSM 36S14 G843B  
BONDON Enza (quota 1/2)  
Nata a DONNAS il 26.02.1938  
c.f. BND NZE 38B66 D338Y  
Indennità legge 359/92: € 1.430,00
- 3) Fg. 22 – map. 565 (ex 34/b) di mq. 53 – Pri – Zona «BC3»  
Intestato a:  
DALLE Livia (quota 1/4)  
Nata a DONNAS il 27.05.1948  
c.f. DLL LVI 48E67 D338C  
NICCO Erminio (quota 1/4)  
Nato a DONNAS il 09.05.1949  
c.f. NCC RNM 49E09 D338A  
NICCO Battistina Faustina (quota 1/2)  
Nata a DONNAS il 03.11.1913  
c.f. NCC BTS 13S43 D3380  
Indennità legge 359/92: € 2.917,65
- 4) Fg. 22 – map. 551 (ex 364/b) di mq. 52 – E.U. – Zona «BC3»  
Intestato a:  
CHALLANCIN Anna  
Nata ad IVREA (TO) il 15.01.1965  
c.f. CHL NNA 65A55 E379X  
Indennità legge 359/92: € 2.860,00
- 5) Fg. 22 – map. 556 (ex 395/b) di mq. 27 – E.U. – Zona

- «BC3»  
Fg. 22 – map. 561 (ex 13/b) di mq. 22 – E.U. – Zona «BC3»  
Intestati a:  
NICCO Edmondo  
Nato a DONNAS il 04.11.1924  
c.f. NCC DND 24S04 D338L  
Indennità legge 359/92: € 2.695,00
- 6) F. 22 – map. 557 (ex 400/b) di mq. 12 – E.U. – Zona «BC3»  
F. 22 – map. 562 (ex 31/b) di mq. 55 – E.U. – Zona «BC3»  
Intestati a:  
PALLAIS Nicole Iris  
Nata in Francia il 01.05.1943  
c.f. PLL NLR 43E41 Z110A  
Indennità legge 359/92: € 3.685,67
- 7) F. 22 – map. 570 (ex 59/b) di mq. 168 – Pri – Zona «EF1/F1»  
F. 22 – map. 571 (ex 60/b) di mq. 178 – Pri – Zona «EF1»  
F. 22 – map. 574 (ex 63/b) di mq. 30 – Pri – Zona «EF1»  
Intestati a:  
FEY Aurora Giulia Silvia (usufrutto)  
Nata a PERLOZ il 26.06.1920  
c.f. FYE RGL 20H66 G459R  
PLANAZ Jean (quota 1/3)  
Nato in Francia il 11.10.1952  
c.f. PLN JNE 52R11 Z110O  
PLANAZ Germain (quota 1/3)  
Nato in Francia il 14.04.1947  
c.f. PLN GMN 47D14 Z110B  
PLANAZ Thérèse (quota 1/3)  
Nata in Francia il 24.05.1950  
c.f. PLN TRS 50E64 Z110N  
Indennità legge 865/71: € 1.036,19
- 8) Fg. 22 – map. 572 (ex 61/b) di mq. 147 – V – Zona «EF1»  
Intestato a:  
PRAMOTTON Nadia (quota 1/10)  
Nata a DONNAS il 14.03.1962  
c.f. PRM NDA 62C54 D338W  
PRAMOTTON Stefano (quota 1/10)  
Nato ad ARNAD il 04.06.1969  
c.f. PRM SFN 69H04 A424W  
PRAMOTTON Andrea (quota 1/10)  
Nato a DONNAS il 26.10.1970  
c.f. PRM NDR 70R26 D338T  
PRAMOTTON Marco (quota 1/10)  
Nato ad ARNAD il 04.10.1973  
c.f. PRM MRC 73R04 A424N  
PRAMOTTON Ingrid (quota 1/20)  
Nata ad AOSTA il 10.09.1978  
c.f. PRM NRD 78P50 A326Q  
PRAMOTTON Alex (quota 1/20)  
Nato ad AOSTA il 11.07.1980  
c.f. PRM LXA 80L11 A326S  
PRAMOTTON Anna Teresa (quota 1/2)
- Nata a DONNAS il 14.10.1934  
c.f. PRM NTR 34R54 D338R  
Indennità legge 865/71: € 636,35
- 9) Fg. 22 – map. 573 (ex 62/b) di mq. 36 – Pri – Zona «EF1»  
Intestato a:  
DALBARD Mario Giuseppe Alessandro  
Nato ad IVREA il 06.11.1949  
c.f. DLB MGS 49S06 E379R  
Indennità legge 865/71: € 99,21
- 10) Fg. 22 – map. 538 (ex 64/b) di mq. 18 – Pri – Zona «EF1»  
Intestato a:  
GARAVET Carmela Margherita (quota 1/3)  
Nata in Francia il 16.03.1938  
c.f. GRV CML 38C56 Z110K  
GARAVET Flora (quota 1/3)  
Nata in Francia il 05.03.1939  
c.f. GRV FLR 39C45 Z110D  
GARAVET Nelly (quota 1/3)  
Nata in Francia il 21.01.1936  
c.f. GRV NLY 36A61 Z110A  
Indennità legge 865/71: € 49,62
- 11) Fg. 22 – map. 541 (ex 73/b) di mq. 154 – Pri – Zona «EF1»  
Fg. 22 – map. 73 (ex 73/a) di mq. 128 – Pri – Zona «EF1»  
Intestati a:  
CHENUIL Remo  
Nato a DONNAS il 26.07.1933  
c.f. CHN RME 33L26 D338E  
Indennità legge 865/71: € 794,06
- 12) Fg. 22 – map. 542 (ex 78/b) di mq. 164 – Pri – Zona «E»  
Fg. 22 – map. 544 (ex 79/c) di mq. 209 di cui mq. 100 V e mq. 109 Pri – Zona «E»  
Intestati a:  
RAVICCHIO Pasqualina  
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 25.04.1924  
c.f. RVC PQL 24D65 H042O  
Indennità legge 865/71: € 1.185,24
- 13) Fg. 22 – map. 545 (ex 90/b) di mq. 55 – Pri – Zona «E»  
Fg. 22 – map. 546 (ex 92/b) di mq. 67 – Pri – Zona «E»  
Fg. 22 – map. 552 (ex 373/b) di mq. 89 – Pri – Zona «E»  
Intestati a:  
STRAULLU Anna (quota 1/2)  
Nata ad ASTI il 21.04.1958  
c.f. STR NNA 58D61 A479N  
STRAULLU Franco (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 01.04.1951  
c.f. STR FNC 51D01 A326H  
Indennità legge 865/71: € 581,48
- 14) Fg. 22 – map. 547 (ex 94/b) di mq. 42 – Pri – Zona «E»  
Intestato a:  
BONDON Giovanni Giuseppe

- Nato a DONNAS il 03.02.1914  
c.f. BND GNN 14B03 D338Y  
Indennità legge 865/71: € 115,74
- 15) Fg. 22 – map. 548 (ex 161/b) di mq. 113 – Pri – Zona «EF1/F1»  
Intestato a:  
JUGLAIR Maria Emilia  
Nata a LILLIANES il 01.05.1913  
c.f. JGL MML 13E41 E587A  
Indennità legge 865/71: € 311,40
- 16) Fg. 22 – map. 549 (ex 163/b) di mq. 585 – Pri – Zona «F1»  
Intestato a:  
PRAMOTTON Edelweiss (quota 1/3)  
Nata a DONNAS il 06.10.1932  
c.f. PRM DWS 32R46 D338T  
PRAMOTTON Luigi (quota 1/3)  
Nato a DONNAS il 19.02.1938  
c.f. PRM LGU 38B19 D338X  
PRAMOTTON Piera Alda (quota 1/3)  
Nata a DONNAS il 26.05.1940  
c.f. PRM PLD 40E66 D338B  
Indennità legge 865/71: € 1.612,15
- 17) Fg. 22 – map. 550 (ex 259/b) di mq. 28 – Pri – Zona «F1»  
Intestato a:  
PRAMOTTON Graziella (quota 1/2)  
Nata a DONNAS il 04.03.1945  
c.f. PRM GZL 45C44 D338M  
PRAMOTTON Bruna (quota 1/2)  
Nata a DONNAS il 16.03.1941

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 13 dicembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 13 dicembre 2005, n. 683.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di OYACE di terreni necessari per i lavori di sistemazione strada del Prélé, in Comune di OYACE.**

c.f. PRM BRN 41C56 D338X  
Indennità legge 865/71: € 77,16

- 18) Fg. 22 – map. 553 (ex 375/b) di mq. 213 – Pr – Zona «E»  
Intestato a:  
GIACHINO Pietro (quota 1/2)  
Nato a QUINCINETTO il 04.04.1934  
c.f. GCH PTR 34D04 H127D  
TORREANO Maria Angela (quota 1/2)  
Nata a DONNAS il 21.08.1933  
c.f. TRR MNG 33M61 D338N  
Indennità legge 865/71: € 200,44
- 19) Fg. 22 – map. 555 (ex 376/b) di mq. 76 – Pr – Zona «E»  
Intestato a:  
TORREANO Giovanni  
Nato a DONNAS il 07.03.1929  
c.f. TRR GNN 29C07 D338Q  
Indennità legge 865/71: € 71,54
- 20) Fg. 22 – map. 560 (ex 95/b) di mq. 22 – Oi – Zona «E»  
Intestato a:  
DONDEYNAZ Marcello (quota 1/2)  
Nato a DONNAS il 16.01.1954  
c.f. DND MCL 54A16 D338R  
DONDEYNAZ Rosalba (quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 22.03.1964  
c.f. DND RLB 64C62 A326E  
CHAPPOZ Alda (usufrutto)  
Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 02.11.1932  
c.f. CHP LDA 32S42 G854Y  
Indennità legge 865/71: € 74,10

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 683 du 13 décembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune d'OYACE des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Prélé, dans ladite commune.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di OYACE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione strada del Prélé, in Comune di OYACE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI OYACE

- 1) Fig. 8 – map. 285 (ex 100/b) di mq. 1 – Pri – Zona Ea  
Intestato a:  
BARAILLER Giuseppe  
n. OYACE il 04.11.1942  
c.f. BRL GPP 42S04 G012M  
Indennità: € 1,10
- 2) Fig. 8 – map. 286 (ex 101/b) di mq. 30 – Pri – Zona Ea  
Intestato a:  
BIONAZ Amelia  
n. BIONAZ il 14.04.1937  
c.f. BNZ MLA 37D54 A877A  
Indennità: € 32,63
- 3) Fig. 8 – map. 287 (ex 109/b) di mq. 4 – Pri – Zona Ea  
Intestato a:  
BREDY Graziano  
n. OYACE il 17.01.1954  
c.f. BRD GZN 54A17 G012L  
Indennità: € 4,35

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare, e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 13 dicembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 13 dicembre 2005, n. 684.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MONTJOVET di terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della strada della collina – tronco da Fenillettaz a Cubiet, in Comune di MONTJOVET.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Prélé, dans la commune d'OYACE, et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'OYACE :

COMMUNE D'OYACE

- 4) Fig. 8 – map. 288 (ex 110/b) di mq. 13 – Pri – Zona Ea  
Intestato a:  
BREDY Paola  
n. AOSTA il 12.06.1963  
c.f. BRD PLA 63H52 A326I  
Indennità: € 14,15
- 5) Fig. 8 – map. 289 (ex 111/b) di mq. 4 – Pri – Zona Ea  
Intestato a:  
BARAILLER Paolo  
n. AOSTA il 01.02.1969  
c.f. BRL PLA 69B01 A326K  
Indennità: € 4,35
- 6) Fig. 8 – map. 290 (ex 117/b) di mq. 6 – Pri – Zona Ea  
Intestato a:  
FAVRE Pantaleone  
n. OYACE il 02.06.1920  
c.f. FVR PTL 20H02 G012S  
Indennità: € 6,53

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 684 du 13 décembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de MONTJOVET des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route de la colline allant de Fenillettaz à Cubiet et de rectification du tracé y afférent, dans ladite commune.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di MONTJOVET degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di allargamento e rettifica della strada della collina – tronco da Fenilletaz a Cubiet, in Comune di MONTJOVET, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI MONTJOVET

- 1) Fg. 36 – map. 603 (ex 432/b) di mq. 54 – C – E1  
Fg. 36 – map. 603 (ex 432/b) di mq. 54 – C – E1  
Intestati a:  
PASQUETTAZ Marino  
n. MONTJOVET il 18/12/1950 (quota 1/2)  
c.f. PSQ MRN 50T18 F367M  
FOY Pierangela  
n. CHALLAND-SAINT-ANSELME il 14.01.1962  
(quota 1/2)  
c.f. FYO PNG 62A64 C593X  
Indennità: € 24,86
- 2) Fg. 36 – map. 625 (ex 580/b) di mq. 33 – C – E1  
Intestato a:  
GASPARD Augusto Angelo  
n. CHALLAND-SAINT-ANSELME il 27.04.1923  
c.f. GSP GTN 23D27 C593E  
Indennità: € 15,18
- 3) Fg. 36 – map. 627 (ex 581/b) di mq. 74 – C – E1  
Fg. 36 – map. 626 (ex 577/b) di mq. 72 – Pri – E1  
Fg. 40 – map. 594 (ex 526/b) di mq. 22 – Pri – E1  
Intestati a:  
CHAMONAL Pietro  
n. MONTJOVET il 02.02.1937  
c.f. CHM PTR 37B02 F367A  
Indennità: € 314,34
- 4) Fg. 40 – map. 585 (ex 460/b) di mq. 11 – C – E1  
Intestato a:  
CRETIER Maria Margherita  
n. MONTJOVET il 02.01.1933  
c.f. CRT MMR 33A42 F367I  
Indennità: € 5,05
- 5) Fg. 40 – map. 587 (ex 16/b) di mq. 114 – C – E1  
Intestato a:  
TREVES Paola  
n. SAINT-VINCENT il 22.03.1944  
c.f. TRV PLA 44C62 H676D  
Indennità: € 52,46
- 6) Fg. 40 – map. 588 (ex 20/b) di mq. 158 – Pri – E1  
Fg. 40 – map. 558 di mq. 30 – Pri – E1  
Intestati a:  
CRETIER Giovanni Pietro  
n. MONTJOVET il 30.04.1940

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route de la colline allant de Fenilletaz à Cubiet et de rectification du tracé y afférent, dans la commune de MONTJOVET, et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de MONTJOVET :

COMMUNE DE MONTJOVET

- c.f. CRT GNN 40D30 F367A  
Indennità: € 560,57
- 7) Fg. 40 – map. 589 (ex 580/b) di mq. 176 – Pri – E1  
Intestato a:  
CRETIER Rosa  
n. MONTJOVET il 24.08.1942  
c.f. CRT RSO 42M64 F367C  
Indennità: € 524,79
- 8) Fg. 40 – map. 590 (ex 564/b) di mq. 185 – Pri – E1  
Fg. 40 – map. 597 (ex 576/b) di mq. 120 – Pri – E1  
Intestati a:  
CRETIER Maria Coralia  
n. MONTJOVET il 26.02.1933  
c.f. CRT MCR 33B66 F367G  
Indennità: € 909,44
- 9) Fg. 40 – map. 591 (ex 565/b) di mq. 68 – Pri – E1  
Fg. 40 – map. 543 (ex 444/b) di mq. 69 – C – E1  
Intestati a:  
CRETIER Alda Rosa  
n. VALVASONE (PN) il 24.06.1954 (quota 1/3)  
c.f. CRT LDA 54H64 L657V  
CRETIER Aline  
n. GINEVRA il 26.06.1959 (quota 1/3)  
c.f. CRT LNA 59H66 Z113G  
CRETIER Carla  
n. AOSTA il 09.08.1967 (quota 1/3)  
c.f. CRT CRL 67M49 A326Q  
Indennità: € 234,51
- 10) Fg. 40 – map. 592 (ex 513/b) di mq. 63 – Pri – E1  
Intestato a:  
CRETIER Eleonora  
n. MONTJOVET il 14.02.1952  
c.f. CRT LNR 52B54 F367S  
Indennità: € 187,85
- 11) Fg. 40 – map. 593 (ex 566/b) di mq. 140 – Pri – E1  
Intestato a:  
CRETIER Luigina  
n. MONTJOVET il 22.10.1941  
c.f. CRT LGN 41R62 F367J  
Indennità: € 417,45
- 12) Fg. 40 – map. 595 (ex 569/b) di mq. 37 – Pri – E1

- Fg. 40 – map. 596 (ex 546/b) di mq. 47 – Pri – E1  
Fg. 40 – map. 598 (ex 545/b) di mq. 1 – Pri – E1  
Intestati a:  
CRETIER Maria Giuseppina  
n. MONTJOVET il 24.07.1938  
c.f. CRT MGS 38L64 F367U  
Indennità: € 253,46
- 13) Fg. 40 – map. 599 (ex 359/b) di mq. 189 – C – E1  
Intestato a:  
VALLET Eligio  
n. CHAMBAVE il 10.07.1938 (quota 1/3)  
c.f. VLL LGE 38L10 C595J  
VALLET Mauro  
n. AOSTA il 03.09.1969 (quota 1/3)  
c.f. VLL MRA 69P03 A326Z  
VALLET Maria Teresa  
n. AOSTA il 05.06.1966 (quota 1/3)  
c.f. VLL MTR 66H45 A326R  
Indennità: € 86,97
- 14) Fg. 40 – map. 600 (ex 358/b) di mq. 64 – C – E1  
Fg. 40 – map. 601 (ex 579/b) di mq. 103 – C – E1  
Fg. 40 – map. 602 (ex 567/b) di mq. 1 – C – E1  
Intestati a:  
CHAMONAL Pier Paolo  
n. DONNAS il 24.11.1942 (quota 1/6)  
c.f. CHM PPL 42S24 D338V  
CHAMONAL Ugo  
n. DONNAS il 09.05.1949 (quota 1/6)  
c.f. CHMGUO49E09D338Q  
CHAMONAL Maria Cristina  
n. AOSTA il 31.01.1959 (quota 1/6)  
c.f. CHMMCR59A71A326O  
THOUX Laura Anna Maria  
n. AOSTA il 25.07.1946 (quota 1/6)  
c.f. THX LNN 46L65 A326W  
THOUX Mary  
n. MONTJOVET il 29.08.1930 (quota 1/6)  
c.f. THX MRY 30M69 F367V  
Indennità: € 64,45
- 15) Fg. 54 – map. 544 (ex 429/b) di mq. 121 – C – E1  
Fg. 54 – map. 547 (ex 393/b) di mq. 41 – C – E1  
Fg. 54 – map. 550 (ex 458/b) di mq. 48 – Bc – E1  
Fg. 54 – map. 551 (ex 320/b) di mq. 24 – Bc – E1  
Intestati a:  
CRETIER Sergio  
n. AOSTA il 22.07.1950  
c.f. CRT SRG 50L22 A326M  
Indennità: € 101,15
- 16) Fg. 54 – map. 545 (ex 445/b) di mq. 80 – Bc – E1  
Intestato a:  
CRETIER Ida  
n. MONTJOVET il 12.08.1943 (quota 1/6)  
c.f. CRT DIA 43M52 F367D  
CRETIER Giovanni  
n. MONTJOVET il 14.10.1939 (quota 1/6)  
c.f. CRT GNN 39R14 F367O  
CRETIER Giuseppe  
n. MONTJOVET il 10.01.1938 (quota 1/6)
- c.f. CRT GPP 38A10 F367J  
CRETIER Maria Clelia  
n. MONTJOVET il 05.08.1934 (quota 1/6)  
c.f. CRTMCL34M45F367P  
CRETIER Maria Margherita  
n. MONTJOVET il 02.01.1933 (quota 1/6)  
c.f. CRT MMR 33A42 F367I  
CRETIER Rina  
n. MONTJOVET il 30.08.1941 (quota 1/6)  
c.f. CRT RNI 41M70 F367W  
Indennità: € 29,57
- 17) Fg. 40 – map. 600 (ex 358/b) di mq. 64 – C – E1  
Fg. 40 – map. 601 (ex 579/b) di mq. 103 – C – E1  
Fg. 40 – map. 602 (ex 567/b) di mq. 1 – C – E1  
Intestati a:  
THOUX Rinaldo  
n. MONTJOVET il 06.03.1927 (quota 1/6)  
THX RLD 27C06 F367H  
Indennità: € 8,59
- 18) Fg. 54 – map. 546 (ex 446/b) di mq. 33 – Bc – E1  
Fg. 54 – map. 548 (ex 37/b) di mq. 98 – Bc – E1  
Intestati a:  
ROSSI Giacomo  
n. CHÂTILLON il 27.03.1929 (quota 1/2)  
c.f. RSS GCM 29C27 C294U  
LAVIT Olga  
n. GRESSONEY-LA-TRINITÉ il 13.07.1931 (quota 1/2)  
c.f. LVT LGO 31L53 E167A  
Indennità: € 134,61
- 19) Fg. 54 – map. 549 (ex 36/b) di mq. 72 – Bc – E1  
Intestato a:  
PEAQUIN Sulpizio  
n. MONTJOVET il 27.12.1917  
c.f. PQN SPZ 17T27 F367E  
Indennità: € 26,61
- 20) Fg. 54 – map. 552 (ex 24/b) di mq. 20 da espr. – Bc – E1  
Fg. 54 – map. 554 (ex 26/b) di mq. 36 da espr. – Bc – E1  
Fg. 54 – map. 555 (ex 480/b) di mq. 1 da espr. – Bc – E1  
Intestati a:  
VASSONEY Annella  
n. CHÂTILLON il 29.01.1929  
c.f. VSS NLL 29A69 C294F  
Indennità: € 21,06
- 21) Fg. 54 – map. 553 (ex 25/b) di mq. 64 – Bc – E1  
Intestato a:  
MAVILLAZ Vittorio Giuseppe  
n. MONTJOVET il 27.01.1937  
c.f. MVL GPP 37A27 F367G  
Indennità: € 23,66
- 22) Fg. 54 – map. 556 (ex 38/b) di mq. 12 – C – E1  
Intestato a:  
CHIABOTTO Rita

n. AOSTA il 11.09.1963  
c.f. CHB RTI 63P51 A326X  
Indennità: € 5,52

23) Fg. 40 – map. 586 (ex 459/b) di mq. 59 da espr. – C – E1

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 13 dicembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 27 dicembre 2005, n. 711.**

**Rettifica del decreto n. 353 del 30 giugno 2005 avente per oggetto l'espropriazione di terreni necessari per l'adeguamento funzionale delle scuole materne ed elementare, in Comune di ROISAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di rettificare, per i motivi in premessa indicati, la Ditta n. 2 del proprio precedente decreto n. 353 del 30 giugno 2005, nel modo seguente:

«2. ARBORE Giuseppe  
n. TORINO il 24.07.1967  
c.f. RBRGPP67L24L219M (quota 1/2)  
LOMBARDELLI Valeria  
n. Gran Bretagna il 06.03.1968 (quota 1/2)

Aosta, 27 dicembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 712 du 27 décembre 2005,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Daniela MORTARA, fonctionnaire de la police locale de la commune de COURMAYEUR.**

Intestato a:  
THESMOZ Henry René  
n. in Francia il 21.11.1943  
c.f. THSHRR 43S21 Z1100  
Indennità: € 27,15

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 711 du 27 décembre 2005,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 353 du 30 juin 2005 portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de mise aux normes fonctionnelles des écoles maternelle et élémentaire, dans la commune de ROISAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les données relatives au propriétaire n° 2 visé à l'arrêté du président de la Région n° 353 du 30 juin 2005 sont modifiées comme suit, pour les raisons indiquées au préambule :

c.f. LMBVLR68C46Z114K  
Fg. 14 – map. 734 (ex 435/a) di mq. 450 – Pri – zona "C5"  
Indennità: € 12.150,00»

Fait à Aoste, le 27 décembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 27 dicembre 2005, n. 712.**

**Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Daniela MORTARA, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Mme Daniela MORTARA perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'elle n'est plus fonctionnaire de la police locale de COURMAYEUR à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

L'arrêté réf. n° 187 du 7 avril 2005 est révoqué.

Fait à Aoste, le 27 décembre 2005.

Le président,  
dans l'exercice de ses  
fonctions préfectorales  
Luciano CAVERI

**Decreto 29 dicembre 2005, n. 713.**

**Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dei centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2006.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELL'ESERCIZIO DELLE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art.1

1. È vietata la circolazione, fuori dei centri abitati, sull'intera rete stradale della Valle d'Aosta, autostrade comprese, ai veicoli ed ai complessi di veicoli, per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 tonnellate, ai veicoli eccezionali e a quelli adibiti a trasporti eccezionali, e ai veicoli che trasportano merci pericolose, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2006 di seguito elencati:

- a) tutte le domeniche dei mesi di gennaio, febbraio, marzo, aprile, maggio, ottobre, novembre e dicembre, dalle ore 8,00 alle ore 22,00;
- b) tutte le domeniche dei mesi di giugno, luglio, agosto e settembre, dalle ore 7,00 alle ore 24,00;
- c) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 6 gennaio;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

La Sig.ra Daniela MORTARA perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale di COURMAYEUR a decorrere dal 1° gennaio 2006.

Il decreto 7 aprile 2005, prot. n. 187, è revocato.

Aosta, 27 dicembre 2005.

Il Presidente,  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie,  
CAVERI

**Arrêté n° 713 du 29 décembre 2005,**

**portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2006.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
EN SA QUALITÉ  
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

1. Au titre de 2006, la circulation des véhicules et des ensembles de véhicules transportant des marchandises, d'un poids total maximum autorisé de plus de 7,5 tonnes, des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels, ainsi que des véhicules de transport de matières dangereuses est interdite en dehors des agglomérations sur tout le réseau routier de la Vallée d'Aoste, autoroutes comprises, pendant les jours de fête et les autres jours indiqués ci-dessous :

- a) Tous les dimanches des mois de : janvier, février, mars, avril, mai, octobre, novembre et décembre de 8 h à 22 h
- b) Tous les dimanches des mois de : juin, juillet, août et septembre de 7 h à 24 h
- c) Le 6 janvier de 8 h à 22 h



- d) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 14 aprile;
- e) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 15 aprile;
- f) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 17 aprile;
- g) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 25 aprile;
- h) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 29 aprile;
- i) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 1° maggio;
- j) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 2 giugno;
- k) dalle ore 16,00 alle ore 24,00 del 24 giugno;
- l) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 1° luglio;
- m) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 8 luglio;
- n) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 15 luglio;
- o) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 22 luglio;
- p) dalle ore 16,00 alle ore 24,00 del 28 luglio;
- q) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 29 luglio;
- r) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 5 agosto;
- s) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 12 agosto;
- t) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 15 agosto;
- u) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 19 agosto;
- v) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 26 agosto;
- w) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 2 settembre;
- x) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 28 ottobre;
- y) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 1° novembre;
- z) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 7 dicembre;
- aa) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 8 dicembre;
- bb) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 23 dicembre;
- cc) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 25 dicembre;
- dd) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 26 dicembre;
- ee) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 30 dicembre;

2. Per i complessi di veicoli costituiti da un trattore ed un semirimorchio, nel caso in cui circoli su strada il solo trattore, il limite di massa di cui al comma precedente deve essere riferito unicamente al trattore medesimo; la massa del trattore, nel caso in cui quest'ultimo non sia atto al carico, coincide con la tara dello stesso.

- d) Le 14 avril de 8 h à 22 h
- e) Le 15 avril de 8 h à 22 h
- f) Le 17 avril de 8 h à 22 h
- g) Le 25 avril de 8 h à 22 h
- h) Le 29 avril de 16 h à 22 h
- i) Le 1<sup>er</sup> mai de 8 h à 22 h
- j) Le 2 juin de 7 h à 24 h
- k) Le 24 juin de 16 h à 24 h
- l) Le 1<sup>er</sup> juillet de 7 h à 24 h
- m) Le 8 juillet de 7 h à 24 h
- n) Le 15 juillet de 7 h à 24 h
- o) Le 22 juillet de 7 h à 24 h
- p) Le 28 juillet de 16 h à 24 h
- q) Le 29 juillet de 7 h à 24 h
- r) Le 5 août de 7 h à 24 h
- s) Le 12 août de 7 h à 24 h
- t) Le 15 août de 7 h à 24 h
- u) Le 19 août de 7 h à 24 h
- v) Le 26 août de 7 h à 24 h
- w) Le 2 septembre de 7 h à 24 h
- x) Le 28 octobre de 16 h à 22 h
- y) Le 1<sup>er</sup> novembre de 8 h à 22 h
- z) Le 7 décembre de 16 h à 22 h
- aa) Le 8 décembre de 8 h à 22 h
- bb) Le 23 décembre de 8 h à 22 h
- cc) Le 25 décembre de 8 h à 22 h
- dd) Le 26 décembre de 8 h à 22 h
- ee) Le 30 décembre de 16 h à 22 h

2. Les tracteurs et les motrices circulant normalement avec une semi-remorque ou une remorque sont soumis à la limite de poids visée à l'alinéa précédent même lorsqu'ils circulent en solo. Au cas où ils ne seraient pas propres à être chargés, ladite limite coïncide avec leur tare.

Art.2

1. Per i veicoli provenienti dall'estero e dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore quattro. Limitatamente ai veicoli provenienti dall'estero con un solo conducente è consentito, qualora il periodo di riposo giornaliero – come previsto dalle norme del regolamento CEE n. 3820/85 – cada in coincidenza del posticipo di cui al presente comma, di usufruire – con decorrenza dal termine del periodo di riposo – di un posticipo di ore quattro.

2. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due. Per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore quattro.

3. Tale anticipazione è estesa ad ore quattro per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale o comunque collocati in posizione strategica ai fini dei collegamenti attraverso i valichi alpini (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trento, Novara e Parma Fontevivo) e ai terminal intermodali di Busto Arsizio, Milano Rogoredo e Milano smistamento, agli aeroporti per l'esecuzione di un trasporto a mezzo cargo aereo, e che trasportano merci destinate, tramite gli stessi, all'estero. La stessa anticipazione si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote (container, cassa mobile, semirimorchio) destinate tramite gli stessi interporti e terminal intermodali ed aeroporti, all'estero, e ai complessi veicolari scarichi, che siano diretti agli interporti e ai terminal intermodali per essere caricati sul treno. Detti veicoli devono essere muniti di idonea documentazione (ordine di spedizione) attestante la destinazione delle merci. Analoga anticipazione è accordata ai veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotai o strada-mare, che rientrano nel campo di applicazione dell'art. 38 della legge 1° agosto 2002 n. 166 (combinato ferroviario) o dell'art. 3, comma 2 ter, della legge 22 novembre 2002, n. 265 (combinato marittimo), purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione (prenotazione) o titolo di viaggio (biglietto) per l'imbarco.

4. Per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, per tenere conto delle difficoltà di circolazione in presenza dei cantieri per l'ammodernamento dell'autostrada Salerno-Reggio Calabria e di quelle connesse con le operazioni di traghettamento, da e per la Calabria, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

5. Ai fini dell'applicazione dei precedenti commi, i veicoli provenienti dagli Stati esteri, Repubblica di San Marino e Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

Art. 2

1. En cas de véhicules en provenance de l'étranger ou de Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ du voyage, l'heure de début de l'interdiction de circuler est différée de quatre heures. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul chauffeur, si la période de repos journalière coïncide, au sens du règlement CEE n° 3820/85, avec le délai de quatre heures susmentionné, il est possible de différer le début de l'interdiction de circuler de quatre heures à compter de la fin de la période de repos.

2. Pour les véhicules à destination de l'étranger, munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne, munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de quatre heures.

3. La fin de l'interdiction de circuler est anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux principaux interports nationaux ou à ceux qui sont situés dans une position stratégique, aux fins des liaisons alpines (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trento, Novara et Parma-Fontevivo), aux terminaux intermodaux de Busto Arsizio, Milano-Rogoredo et Milano-smistamento, ainsi qu'aux aéroports pour les transports par avion-cargo, qu'il s'agisse de véhicules transportant des marchandises ou des unités de charge vides (container, caisse mobile, semi-remorque) destinées à l'étranger ou d'ensembles de véhicules circulant vides et se rendant aux interports et aux terminaux intermodaux susdits afin d'être chargés sur les trains. Lesdits véhicules doivent être munis de l'ordre d'expédition attestant la destination des marchandises. Il en va de même pour les véhicules utilisés pour le transport combiné rail-route ou route-mer, réglementé par l'art. 38 de la loi n° 166 du 1<sup>er</sup> août 2002 (transport combiné ferroviaire) ou par le 2<sup>e</sup> alinéa ter de l'art. 3 de la loi n° 265 du 22 novembre 2002 (transport combiné maritime), à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination du voyage et d'une lettre de réservation ou d'un titre d'embarquement.

4. Pour les véhicules en provenance ou à destination de la Sicile, munis de la documentation attestant le départ et la destination du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin de ladite interdiction est anticipée de deux heures. Cette disposition s'avère nécessaire du fait des difficultés de circuler causées par la présence des chantiers pour la modernisation de l'autoroute Salerno-Reggio Calabria, ou dérivant des opérations relatives à la traversée du détroit de Messine.

5. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de l'étranger, de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

Art. 3

1. Non si applica il divieto di cui all'art. 1 per i veicoli e per i complessi di veicoli, di seguito elencati, anche se circolano scarichi:

- a) mezzi dei vigili del fuoco o altri mezzi adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti o di emergenza nell'ambito di attività di protezione civile, o che trasportano materiale ed attrezzi a tal fine occorrenti;
- b) militari o con targa CRI (Croce Rossa Italiana), per comprovate necessità di servizio, e delle forze di Polizia;
- c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;
- d) delle Amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura «servizio nettezza urbana» e quelli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano il servizio «smaltimento rifiuti», purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione comunale;
- e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle Poste Italiane s.p.a. purché contrassegnati con l'emblema «PT» o con l'emblema «Poste Italiane», e quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni, anche estera, e quelli adibiti ai servizi Postali, ai sensi del Decreto Legislativo 22 luglio 1999, n. 261, in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;
- f) del servizio Radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) adibiti al trasporto di carburanti o combustibili, liquidi o gassosi, destinati alla distribuzione e consumo;
- h) adibiti al trasporto esclusivamente di animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, da effettuarsi od effettuate nelle quarantotto ore;
- i) adibiti esclusivamente al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o che trasportano motori e parti di ricambio di aeromobili;
- l) adibiti al trasporto di forniture di viveri o di altri servizi indispensabili destinati alla marina mercantile, purché muniti di idonea documentazione;
- m) adibiti esclusivamente al trasporto di: giornali, quotidiani e periodici;
- n) adibiti esclusivamente al trasporto di prodotti per uso medico;

Art. 3

1. Les interdictions visées à l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux ensembles de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :

- a) Véhicules affectés aux services publics d'urgence et de secours ou véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.) ;
- b) Véhicules militaires ou immatriculés CRI («Croce Rossa Italiana»), pour des raisons de service justifiées, et véhicules des forces de police ;
- c) Véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, pour des raisons de service urgentes ;
- d) Véhicules des administrations communales portant l'inscription « Servizio nettezza urbana » ou « Service de voirie » ou véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, pourvu qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration concernée ;
- e) Véhicules appartenant au Ministère des communications ou à la société «Poste italiane SpA» portant l'inscription «PT» ou «Poste Italiane» et véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par le Ministère des communications ;
- f) Véhicules des services de radiotélévision, uniquement pour des raisons de service urgentes et justifiées ;
- g) Véhicules assurant le transport de carburants et de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation ;
- h) Véhicules assurant exclusivement le transport d'animaux destinés à prendre part à des compétitions autorisées qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures ;
- i) Véhicules assurant exclusivement le transport des denrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou transportant des moteurs et des pièces de rechange d'aéronef ;
- l) Véhicules assurant le transport de denrées ou d'autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande, à condition qu'ils soient munis de la documentation prescrite ;
- m) Véhicules assurant exclusivement le transport de journaux, quotidiens et périodiques ;
- n) Véhicules assurant exclusivement le transport de produits à usage médical ;

- o) adibiti esclusivamente al trasporto di latte, escluso quello a lunga conservazione, o di liquidi alimentari, purché, in quest'ultimo caso, gli stessi trasportino latte o siano diretti al caricamento dello stesso. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera «d» minuscola di altezza pari a 0,20 m., fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro;
- p) classificati macchine agricole ai sensi dell'art. 57 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e successive modificazioni, adibite al trasporto di cose, che circolano su strada non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al Decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461;
- q) costituiti da autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
- r) adibiti allo spurgo di pozzi neri o condotti fognari;
- s) per il trasporto di derrate alimentari deperibili in regime di ATP;
- t) per il trasporto di prodotti deperibili, quali frutta e ortaggi freschi, carni e pesci freschi, fiori recisi, animali vivi destinati alla macellazione o provenienti dall'estero, e i sottoprodotti derivati dalla macellazione degli stessi, pulcini destinati all'allevamento, latticini freschi, derivati del latte freschi e sementi vive. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera «d» minuscola di altezza pari a 0,20 m. fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

2. Non si applica il divieto di cui all'art. 1 altresì:

- a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente alle giornate di sabato, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve trala sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali;
- b) per i veicoli che compiono percorso a vuoto per il rientro alla sede dell'impresa intestataria degli stessi, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalla sede a decorrere dall'orario di inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;
- c) per i trattori isolati per il solo percorso per il rientro presso la sede dell'impresa intestataria del veicolo, limitatamente ai trattori impiegati per il trasporto combinato di cui all'art. 2, comma 3, ultimo periodo.

#### Art. 4

1. Sono esclusi dal divieto di cui all'art. 1, purché muni-

- o) Véhicules assurant exclusivement le transport de lait (à l'exception du lait longue conservation) et véhicules assurant le transport de liquides alimentaires, à condition, dans ce dernier cas, qu'ils transportent du lait ou qu'ils se déplacent en vue de procéder à un chargement de ce produit. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule ;
- p) Véhicules appartenant à la catégorie des machines agricoles, au sens de l'art. 57 du décret n° 285 du 30 avril 1992 modifié, et destinés au transport de biens sur des routes non nationales, aux termes du décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999 ;
- q) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;
- r) Camions destinés à la vidange des fosses septiques ou au curage des égouts ;
- s) Véhicules destinés au transport de denrées périssables en régime ATP ;
- t) Véhicules qui assurent le transport de denrées périssables telles que fruits et légumes frais, viandes fraîches, poissons frais, fleurs coupées, animaux vivants destinés à l'abattage ou provenant de l'étranger, produits dérivés de l'abattage desdits animaux, poussins d'élevage, produits laitiers et dérivés frais du lait et semences vivantes. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Les interdictions visées à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte ne s'appliquent pas aux véhicules relevant des catégories suivantes :

- a) Véhicules devant subir la révision périodique, limitativement au samedi, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de révision, exception faite des autoroutes ;
- b) Véhicules qui rentrent vides au siège de l'entreprise propriétaire, à condition qu'ils se trouvent à une distance de moins de 50 km dudit siège à l'heure de début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute ;
- c) Les tracteurs sans remorque utilisés pour le transport combiné visé à la dernière phrase du troisième alinéa de l'art. 2 du présent arrêté, uniquement pour le retour au siège de l'entreprise propriétaire.

#### Art. 4

1. Les interdictions visées à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte ne

ti di autorizzazione del Presidente della Regione:

- a) i veicoli adibiti al trasporto di prodotti diversi da quelli di cui all'art. 3, lettera t) che, per la loro intrinseca natura o per i fattori climatici e stagionali, sono soggetti ad un rapido deperimento e che pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita, e i veicoli ed i complessi di veicoli adibiti al trasporto di prodotti destinati all'alimentazione degli animali;
- b) i veicoli ed i complessi di veicoli, classificati macchine agricole, destinati al trasporto di cose, che circolano su strade comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al Decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461;
- c) i veicoli adibiti al trasporto di cose, per casi di assoluta e comprovata necessità ed urgenza.

2. I veicoli di cui ai punti a) e c) del comma 1 autorizzati alla circolazione in deroga, devono altresì essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impresa in nero la lettera «a» minuscola di altezza pari a 0,20 m., fissati in modo ben visibili su ciascuna delle fiancate e sul retro.

#### Art. 5

1. Per i veicoli di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 4, in partenza dal territorio della Valle d'Aosta, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate, almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Regione il quale accertata la reale rispondenza di quanto richiesto ai requisiti di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 4, ove non sussistano motivazioni contrarie, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) l'arco temporale di validità, non superiore a sei mesi;
- b) la targa del veicolo autorizzato alla circolazione; possono essere indicate le targhe di più veicoli se connessi alla stessa necessità;
- c) le località di partenza e di arrivo, e i percorsi consentiti in base alla situazione del traffico; se l'autorizzazione investe solo l'ambito della Valle d'Aosta, può essere indicata l'area territoriale ove è consentita la circolazione, specificando le eventuali strade sulle quali permane il divieto;
- d) il prodotto o i prodotti per il trasporto dei quali è consentita la circolazione;
- e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido

s'appliquent pas aux véhicules relevant des catégories suivantes, à condition qu'ils soient munis d'une autorisation du président de la Région :

- a) Véhicules destinés au transport de produits autres que ceux indiqués à la lettre t) de l'art. 3 ci-dessus et qui, du fait de leur nature ou de facteurs climatiques et saisonniers, sont périssables et nécessitent donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de dépôt ou de vente, ainsi que véhicules et ensembles de véhicules destinés au transport de produits pour l'alimentation des animaux ;
- b) Machines agricoles destinées au transport de biens sur les routes nationales visées au décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999 ;
- c) Véhicules assurant le transport de biens en cas d'urgence et de nécessité absolue et justifiée.

2. Les véhicules visés aux lettres a) et c) du premier alinéa du présent article, autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur, doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

#### Art. 5

1. Toute demande d'autorisation relative aux véhicules visés à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 4 du présent arrêté en partance de la Vallée d'Aoste doit être adressée au président de la Région Vallée d'Aoste au moins dix jours avant la date pour laquelle la dérogation est requise. Le président de la Région, après avoir vérifié que le véhicule faisant l'objet de la demande répond aux conditions susvisées, délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités de circulation en fonction de la situation du trafic, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer :

- a) La période de validité (six mois au maximum) ;
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules peuvent être indiquées s'ils sont utilisés pour les mêmes exigences) ;
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés, en fonction de la situation du trafic. Lorsque l'autorisation ne concerne que la Vallée d'Aoste, le territoire sur lequel la circulation est autorisée peut être indiqué, de même que les routes pour lesquelles l'interdiction de circuler subsiste ;
- d) Le produit ou les produits pour le transport desquels la circulation est autorisée ;
- e) Que l'autorisation est uniquement valable pour le trans-

solo per il trasporto dei prodotti indicati nella richiesta e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di altezza pari a 0,20 m.

2. Per le autorizzazioni di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 4, nel caso in cui siano comprovate, la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, il Presidente della Regione può rinnovare, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa.

3. Per i veicoli e complessi di veicoli di cui al punto b), del comma 1, dell'art. 4, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate, almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Regione, il quale rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) l'arco temporale di validità, corrispondente alla durata della campagna di produzione agricola che in casi particolari può essere esteso all'intero anno solare;
- b) le targhe dei veicoli singoli o che costituiscono complessi di veicoli, con l'indicazione delle diverse tipologie di attrezzature di tipo portato o semiportato, autorizzati a circolare;
- c) l'area territoriale ove è consentita la circolazione specificando le eventuali strade sulle quali permane il divieto.

#### Art. 6

1. Per i veicoli di cui al punto c), del comma 1, dell'art. 4, in partenza dal territorio della Valle d'Aosta, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate in tempo utile al Presidente della Regione il quale, valutate le necessità e le urgenze prospettate, in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, può rilasciare il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) il giorno di validità; l'estensione a più giorni è ammessa solo in relazione alla lunghezza del percorso da effettuare;
- b) la targa del veicolo autorizzato; l'estensione a più targhe è ammessa solo in relazione alla necessità di suddividere il trasporto in più parti;
- c) le località di partenza e di arrivo, e il percorso consentito in base alle situazioni di traffico;

port des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Quant aux autorisations visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 4 du présent arrêté, au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour le transport du même type de produit serait attestée, le président de la Région a la faculté, sur demande de l'intéressé, de reconduire plusieurs fois l'autorisation octroyée, à condition que la fin de l'année solaire ne soit pas dépassée.

3. Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules et aux ensembles de véhicules visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 4 du présent arrêté doivent être adressées, dix jours au moins avant la date pour laquelle l'autorisation de circuler par dérogation est demandée, au président de la Région Vallée d'Aoste ; ladite autorisation doit indiquer :

- a) La période de validité, correspondant à la durée de la campagne agricole ; dans des cas particuliers, ladite période peut être égale à une année solaire ;
- b) La plaque d'immatriculation de chaque véhicule ou de chaque ensemble de véhicules, ainsi que des remorques ou semi-remorques autorisés à circuler ;
- c) Le territoire sur lequel la circulation est autorisée, ainsi que les routes pour lesquelles l'interdiction de circuler subsiste.

#### Art. 6

1. Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules visés à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 4 du présent arrêté en partance de la Vallée d'Aoste doivent être adressées, en temps utile, au président de la Région Vallée d'Aoste qui, compte tenu des nécessités et des urgences indiquées et de la circulation locale et générale, délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités de circulation, en fonction de la situation du trafic, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer :

- a) Le jour de validité (l'extension à plusieurs jours est admise uniquement si la longueur du parcours l'exige) ;
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (l'autorisation ne peut concerner plusieurs véhicules que si le transport doit être effectué en différentes étapes) ;
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que le parcours autorisé en fonction de la situation du trafic ;

- d) il prodotto oggetto del trasporto;
- e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto di quanto richiesto e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di altezza pari a 0,20 m.

2. Per le autorizzazioni di cui all'art. 4, comma 1, punto c), limitatamente ai veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati ed ai veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli, nel caso in cui sussista, da parte dello stesso soggetto, l'esigenza di effettuare più viaggi in regime di deroga per la stessa tipologia dei prodotti trasportati, il Presidente della Regione, ove non sussistano motivazioni contrarie, rilascia un'unica autorizzazione di validità temporale non superiore a quattro mesi, sulla quale possono essere diversificate, per ogni giornata in cui è ammessa la circolazione in deroga, la targa dei veicoli autorizzati, il percorso consentito, le eventuali prescrizioni.

#### Art. 7

1. L'autorizzazione alla circolazione in deroga, di cui all'art. 4, può essere rilasciata anche dalla Prefettura-Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza ha sede la ditta che esegue il trasporto o che è comunque interessata all'esecuzione del trasporto. In tal caso la Prefettura-Ufficio Territoriale del Governo, nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio che è effettuato in regime di deroga, deve fornire il proprio preventivo bene-  
stare.

2. Per i veicoli provenienti dall'estero, la domanda di autorizzazione alla circolazione può essere presentata alla Prefettura-Ufficio Territoriale del Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da un'agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati. Nell'eventuale rilascio di autorizzazione, si terrà conto, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso le località di confine.

3. Per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, si terrà conto, nel rilascio delle autorizzazioni di cui all'art. 4, comma 1, lettere a) e c), anche delle difficoltà derivanti dalla specifica posizione geografica della Sicilia e in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento.

#### Art. 8

1. Non si applica il calendario di cui all'art. 1) per i veicoli eccezionali e per i complessi di veicoli eccezionali:

- d) Le produit dont le transport est autorisé ;

- e) Que l'autorisation est valable uniquement pour le transport des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Quant aux autorisations visées à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 4 du présent arrêté, limitativement aux véhicules utilisés pour les foires et les marchés, ainsi qu'aux véhicules destinés au transport des équipements pour les spectacles, et au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour transporter toujours le même type de produit serait attestée, le président de la Région a la faculté d'accorder, en l'absence d'indications contraires, une autorisation unique dont la validité ne peut dépasser les quatre mois. Ladite autorisation doit préciser, pour chaque jour au titre duquel la circulation par dérogation est autorisée, la plaque d'immatriculation des véhicules autorisés, le parcours prévu et les prescriptions éventuelles.

#### Art. 7

1. En ce qui concerne les demandes de dérogation à l'interdiction de circuler visées à l'art. 4 du présent arrêté, l'autorisation peut être délivrée par la préfecture/le bureau territorial du Gouvernement italien sur le territoire de laquelle/duquel l'entreprise responsable du transport, ou concernée par celui-ci à tout titre, a son siège social, sans préjudice de l'autorisation préalable de la préfecture/du bureau territorial du Gouvernement italien du lieu de départ.

2. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la demande d'autorisation de circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doit être présentée à la préfecture/au bureau territorial du Gouvernement italien de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. Aux fins de la délivrance de l'autorisation, il y a lieu de tenir compte – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

3. Pour ce qui est des véhicules en provenance ou à destination de la Sicile, il doit également être tenu compte, lors de la délivrance des autorisations visées aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 4 du présent arrêté, des difficultés résultant de la position géographique de la Sicile et notamment des délais afférents aux opérations liées à la traversée du détroit de Messine.

#### Art. 8

1. Le calendrier visé à l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté ne s'applique pas aux véhicules exceptionnels et aux convois exceptionnels indiqués ci-après :

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) mezzi dei vigili del fuoco o altri mezzi adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti o di emergenza nell'ambito di attività di protezione civile, o che trasportano materiale ed attrezzi a tal fine occorrenti;</p> <p>b) militari, per comprovate necessità di servizio, e delle Forze di Polizia;</p> <p>c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;</p> <p>d) delle Amministrazioni Comunali contrassegnati con la dicitura «servizio nettezza urbana» e quelli che per conto delle Amministrazioni Comunali effettuano il servizio «smaltimento rifiuti» purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione Comunale;</p> <p>e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con l'emblema «PT» o con l'emblema «Poste Italiane», e quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni, anche estera; e quelli adibiti ai Servizi Postali, ai sensi del Decreto Legislativo 22 luglio 1999, n. 261, in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;</p> <p>f) del servizio radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;</p> <p>g) adibiti al trasporto di carburanti e combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e consumo;</p> <p>h) macchine agricole, eccezionali ai sensi dell'art. 104, comma 8 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, che circolano su strade non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461.</p> | <p>a) Véhicules affectés aux services publics d'urgence et de secours ou véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.) ;</p> <p>b) Véhicules militaires, pour des raisons de service justifiées, et véhicules des forces de police ;</p> <p>c) Véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, pour des raisons de service urgentes ;</p> <p>d) Véhicules des administrations communales portant l'inscription « Servizio nettezza urbana » ou « Service de voirie » ou véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, pourvu qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration concernée ;</p> <p>e) Véhicules appartenant au Ministère des communications ou à la société «Poste italiane SpA» portant l'inscription «PT» ou «Poste Italiane» et véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par le Ministère des communications ;</p> <p>f) Véhicules des services de radiotélévision, uniquement pour des raisons de service urgentes et justifiées ;</p> <p>g) Véhicules assurant le transport de carburants et de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation ;</p> <p>h) Machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens du huitième alinéa de l'art. 104 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié, et circulant sur les routes non nationales visées au décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999.</p> |
|---|--|

#### Art. 9

1. Il trasporto delle merci pericolose comprese nella classe 1 della classifica di cui all'articolo 168, comma 1, del Nuovo Codice della Strada, approvato con decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, è vietato comunque, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltrechè nei giorni di calendario indicati all'art. 1, dal 1° giugno al 20 settembre compresi, dalle ore 18.00 di ogni venerdì alle ore 24.00 della domenica successiva.

2. Per tali trasporti non sono ammesse autorizzazioni prefettizie alla circolazione in deroga ad eccezione del trasporto di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'allegato A) al regolamento per l'esecuzione del testo unico 15 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali

#### Art. 9

1. Le transport des matières dangereuses de la catégorie 1 de la liste visée au premier alinéa de l'art. 168 du nouveau code de la route, adopté par le décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié, est en tout cas interdit – quel que soit le poids maximum total du véhicule – non seulement pendant les jours visés à l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté mais également du 1<sup>er</sup> juin au 20 septembre compris, de 18 h du vendredi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.

2. Aucune dérogation préfectorale ne peut être accordée pour ce type de transport, exception faite du transport des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 15 juin 1931, approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des



richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.

3. In deroga al divieto di cui al comma 1, il Presidente della Regione può rilasciare autorizzazioni alla circolazione per motivi di necessità ed urgenza, per la realizzazione di opere di interesse nazionale per le quali siano previsti tempi di esecuzione estremamente contenuti in modo tale da rendere indispensabile, sulla base di specifica documentazione rilasciata dal soggetto appaltante, la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi. Dette autorizzazioni possono essere rilasciate limitatamente a tratti stradali interessati da modesti volumi di traffico e di estensione limitata ai comuni limitrofi al cantiere interessato, ed in assenza di situazioni che possano costituire potenziale pericolo in dipendenza della circolazione dei veicoli. Nelle stesse autorizzazioni saranno indicati gli itinerari, gli orari e le modalità ritenuti necessari ed opportuni nel rispetto delle esigenze di massima sicurezza del trasporto e della circolazione stradale. Saranno in ogni caso esclusi i giorni nei quali si ritiene prevedibile la massima affluenza di traffico veicolare turistico nella zona interessata dalla deroga.

Art. 10

1. Le autorizzazioni alla circolazione in deroga ai divieti sono estendibili ai veicoli che circolano scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa.

Art. 11

1. Il Servizio trasporti, dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.

2. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circoscrizioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine.

3. Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Aosta, 29 dicembre 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.

3. Le président de la Région peut accorder des dérogations à l'interdiction visée au premier alinéa du présent article, et ce, pour des raisons de nécessité et d'urgence aux fins de la réalisation d'ouvrages d'intérêt national dont les délais d'exécution extrêmement courts rendent indispensable le travail continu, même pendant les jours de fête. Le pouvoir adjudicateur est tenu de fournir la documentation y afférente. Lesdites dérogations – qui ne doivent concerner que les tronçons de routes caractérisés par une circulation modeste et situés sur le territoire des communes limitrophes du chantier – ne peuvent être délivrées que si la circulation des véhicules en cause n'entraîne aucun danger potentiel. Par ailleurs, elles doivent indiquer les itinéraires, les horaires et les modalités estimés appropriés, dans le respect des dispositions en matière de sécurité du transport et de la circulation routière. Sont exclus desdites dérogations les jours où une grande circulation touristique est prévue dans la zone concernée.

Art. 10

1. Les autorisations de circuler peuvent être appliquées aux véhicules vides uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée.

Art. 11

1. Le Service des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des agents de ville, des établissements concernés, des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.

**Decreto 29 dicembre 2005, n. 714.**

**Costituzione del Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. È costituito il Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della L.R. 19 maggio 2005, n. 11, composto da:

- il Presidente della Regione, o suo delegato, in qualità di Presidente;
- il Sindaco della Città di AOSTA, o un assessore da lui delegato;
- il Sig. Ilo Claudio CHANOUX, Sindaco del Comune di PONTBOSET, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
- il Sig. Roberto MALCUIT, Sindaco del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
- il responsabile del servizio di polizia locale della Città di AOSTA, o da un funzionario da lui delegato;
- il Sig. Marco ALLEYSON, agente di polizia locale, eletto quale rappresentante degli addetti alla polizia locale;
- il Sig. Claudio BAGAROLO, agente di polizia locale, eletto quale rappresentante degli addetti alla polizia locale;
- il Direttore della Direzione enti locali della Presidenza della Regione, o suo delegato.

2. Le funzioni di segreteria del Comitato sono assicurate dal personale della Direzione enti locali del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile.

Aosta, 29 dicembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 29 dicembre 2005, n. 715.**

**Integrazione della composizione del Consiglio Territoriale per l'Immigrazione della Regione**

**Arrêté n° 714 du 29 décembre 2005,**

**portant institution du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Est institué le Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005, qui se compose comme suit :

- le président de la Région ou son délégué, en qualité de président ;
- le syndic de la Commune d'AOSTE ou un assesseur délégué à cet effet ;
- M. Ilo Claudio CHANOUX, syndic de la Commune de PONTBOSET, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
- M. Roberto MALCUIT, syndic de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
- le responsable du service de police locale de la Commune d'AOSTE ou un fonctionnaire délégué à cet effet ;
- M. Marco ALLEYSON, agent de la police locale, élu en qualité de représentant des fonctionnaires de la police locale ;
- M. Claudio BAGAROLO, agent de la police locale, élu en qualité de représentant des fonctionnaires de la police locale ;
- le directeur des collectivités locales de la Présidence de la Région ou son délégué.

2. Le secrétariat du Comité est assuré par les fonctionnaires de la Direction des collectivités locales du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 715 du 29 décembre 2005,**

**complétant la composition du Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, re-**

**Autonoma Valle d'Aosta, ricostituito con decreto n. 293 del 3 giugno 2005, successivamente modificato con decreto n. 445 del 11 agosto 2005.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) Dopo la lett. ee-bis) del punto 2, paragrafo B) (Altri membri invitati in considerazione della particolare situazione della regione), del dispositivo del decreto n. 293 del 3 giugno 2005, come modificato dal decreto n. 445 del 11 agosto 2005 sono aggiunte le seguenti:

«ee-ter) dalla Sig.ra Fuivia DEMATTEIS, in rappresentanza del Gruppo interistituzionale di mediazione interculturale "Cavanh";

ee-quater) dalla Sig.ra Maria Pia MACRÌ, in rappresentanza della Consulta regionale per la condizione femminile;

ee-quinquies) dalla Sig.ra Antonella BARILLÀ, Consigliera di Parità Regionale;

ee-sexies) dalla Sig.ra Roberta QUATTROCCHIO, in rappresentanza della Presidenza della Regione, Servizio studi dell'Ufficio di Gabinetto.».

2) Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 dicembre 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

**Decreto 2 gennaio 2006, n. 1.**

**Approvazione modifiche statuto Associazione «Golf Club Aosta – Arsanières».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Sono approvate le modificazioni dello Statuto dell'Associazione «Golf Club Aosta Arsanières» con sede in GIGNOD, Fraz. Arsanières – riconosciuta con decreto n. 16 del 15 gennaio 2003 ed iscritta al n. 25 del Registro regionale delle persone giuridiche private – deliberate dall'Assemblea Straordinaria e riportate nell'atto pubblico

**constitué par l'arrêté du président de la Région n° 293 du 3 juin 2005 et modifié par l'arrêté n° 445 du 11 août 2005.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION,  
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET,

Omissis

arrête

1) Après la lettre ee-bis) du paragraphe B (Membres invités aux réunions en raison de la situation particulière de la Région) du point 2 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 293 du 3 juin 2005, tel qu'il a été modifié par l'arrêté n° 445 du 11 août 2005, sont ajoutés les lettres suivantes :

« ee-ter) Mme Fulvia DEMATTEIS, représentant le "Groupe interinstitutionnel de médiation interculturelle "Cavanh" ;

ee-quater) Mme Maria Pia MACRÌ, représentant la Conférence régionale pour la condition féminine ;

ee-quinquies) Mme Antonella BARILLÀ, conseillère régionale pour l'égalité des chances ;

ee-sexies) Mme Roberta QUATTROCCHIO, représentant le Service d'études du Cabinet de la Présidence de la Région.».

2) Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.

**Arrêté n° 1 du 2 janvier 2006,**

**portant approbation des modifications des statuts de l'association « Golf Club Aosta – Arsanières ».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les modifications des statuts de l'association « Golf Club Aosta – Arsanières » – dont le siège est à GIGNOD, hameau d'Arsanières, qui a été reconnue par l'arrêté n° 16 du 15 janvier 2003 et est immatriculée au Registre régional des personnes morales de droit privé sous le n° 25 – sont approuvées telles qu'elles ont été délibérées par l'assemblée

in data 5 luglio 2005, n. 159579/49403 di repertorio, a rogito del notaio Dr. Guido MARCOZ, registrato ad AOSTA il 12 luglio 2005, al n. 1121 S.1.

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, composto da 30 articoli, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato.

Aosta, 2 gennaio 2006.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 111.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro Philip Brian HALL è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro Philip Brian HALL conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

extraordinaire et insérées dans l'acte public du 5 juillet 2005, répertoire n° 159579/49403, rédigé par le notaire Guido MARCOZ et enregistré à AOSTE le 12 juillet 2005 sous le n° 1121 S.1.

2) Les statuts de ladite association, composés de 30 articles, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'acte public susmentionné.

Fait à Aoste, le 2 janvier 2006.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 111 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Philip Brian HALL est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Philip Brian HALL maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 112.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Ronald James WESTHEAD è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 112 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Ronald James WESTHEAD à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 113.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro George MUNRO è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art.4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 113 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. George MUNRO à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 114.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Nicholas ORGLES è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 114 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Nicholas ORGLES à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 115.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Leslie HARRISON è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 115 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Leslie HARRISON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET



**Decreto 21 dicembre 2005, n. 116.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Eric FILDES è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 116 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Eric FILDES à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 117.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Douglas HOOPER è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 117 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Douglas HOOPER à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 118.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Carroll BALDOCK è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 118 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Carroll BALDOCK à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 119.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Graham BUTCHER è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 119 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Graham BUTCHER à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 120.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro David HARDY è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 120 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. David HARDY à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 121.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro George LUNN è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 121 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. George LUNN à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 122.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Simon WILLIAMS è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 122 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Simon WILLIAMS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 123.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Graham LEIGH è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 123 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Graham LEIGH à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET



**Decreto 21 dicembre 2005, n. 124.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina snowboard) del maestro Adam HOPWOOD è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 124 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Adam HOPWOOD à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 125.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Luigi CARINI è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 125 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Luigi CARINI à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 21 dicembre 2005, n. 126.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Andrew SIMPSON è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 21 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Arrêté n° 126 du 21 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Andrew SIMPSON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 128.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro Benjamin HARRIS è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro Benjamin HARRIS conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 129.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro Craig WILSON è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei li-

**Arrêté n° 128 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Benjamin HARRIS est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Benjamin HARRIS maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 129 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Craig WILSON est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect

miti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro Craig WILSON conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 130.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro David COX è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro David COX conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 131.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Craig WILSON maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 130 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. David COX est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. David COX maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 131 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro Robert FOWLER è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro Robert FOWLER conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 132.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro Robert BICKERDIKE è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nelle discipline alpina e snowboard.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro Robert BICKERDIKE conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Robert FOWLER est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Robert FOWLER maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 132 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Robert BICKERDIKE est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin et snowboard) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Robert BICKERDIKE maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L' idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 133.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L' idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Garth FENTON è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

Art. 3

L' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 133 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l' aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L' ASSESSEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L' aptitude de M. Garth FENTON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d' aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d' au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L' Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l' application des mesures compensatoires et d' informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d' aptitude concernant la connaissance suffisante d' au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d' aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 134.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro FENTON Elaine Susan è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

La parte di l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 134 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de Mme Elaine Susan FENTON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.



Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 135.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro OWENS Matthew David è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

Art. 3

La parte di l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 135 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Matthew David OWENS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese)
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 136.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 136 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro LAIRD David Kerr è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. David Kerr LAIRD à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 137.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro NEWMARCH Helen Mavis è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi al-

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 137 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de Mme Helen Mavis NEWMARCH à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les élé-

la sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 138.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro GARNETT Paul è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

ments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 138 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Paul GARNETT à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 139.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro HOLME Michael Arthur è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 139 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Michael Arthur HOLME à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 140.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 140 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro JOHNSON Robin Maurice è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Robin Maurice JOHNSON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.



La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 141.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro KING Kenneth George è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi al-

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 141 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Kenneth George KING à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les élé-

la sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 142.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Gordon LOVE è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

ments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 142 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Gordon LOVE à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 143.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro MONGAN Paul David è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

Art. 3

La parte di l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 143 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Paul David MONGAN à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 144.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 144 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro HOCKLEY David John è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- b) capacità tecnica;
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. David John HOCKLEY à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 145.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Michael Peter TRACEY è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi al-

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 145 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Michael Peter TRACEY à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les élé-

la sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 146.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Michael TRACEY è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

ments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 146 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Michael TRACEY à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 147.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro James COLLIS è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

Art. 3

La parte di l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 147 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. James COLLIS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :



- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 148.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 148 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro David TAPLEY è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. David TAPLEY à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 149.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Kenneth BELL è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi al-

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 149 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1er

L'aptitude de M. Kenneth BELL à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les élé-

la sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 150.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Christopher MILES è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

ments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 150 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Christopher MILES à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 151.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (discipline alpina e snowboard) del maestro Graeme CHALMERS è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 151 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Graeme CHALMERS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin et snowboard) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;

- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
2. Per la disciplina snowboard in una prova libera ad archi variabili con andature (fakie-forward 50%) comprendenti manovre base di freestyle.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20 ;
2. Pour ce qui est du snowboard, une épreuve libre avec différents virages en marche arrière et en marche avant (fakie-forward, 50 p. 100) et avec des manœuvres de base de freestyle.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 152.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Paul WOMERSLEY è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),

**Arrêté n° 152 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Paul WOMERSLEY à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;

- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,  
d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 153.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Ross NELSON è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),  
b) capacità tecnica,  
c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si

- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;  
d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 153 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Ross NELSON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;  
b) La capacité technique ;  
c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité



sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 154.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (discipline alpina e nordica, specializzazione telemark) del maestro Anne BROAD è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata

technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 154 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de Mme Anne BROAD à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin, ski nordique et télémarch) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est char-

di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
2. Per la disciplina nordica in una prova libera in tecnica classica, livello oro ed una prova libera in tecnica di patinaggio, livello oro;
3. Per la specializzazione telemark in una prova libera tecnica con variazioni di archi di curva.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 155.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

gée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20 ;
2. Pour ce qui est du ski nordique, une épreuve libre qui se déroule en technique classique, niveau or, et une épreuve libre qui se déroule en technique de patinage, niveau or ;
3. Pour ce qui est du télémark, une épreuve libre technique sur les différents virages.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 155 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina e specializzazione dell'insegnamento dello sci ai portatori di handicap) del maestro Mary MCMICHAEL è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
2. Per la specializzazione dell'insegnamento dello sci ai portatori di handicap in due prove:
  - Accompagnamento di un non vedente
  - Accompagnamento di un paraplegico con attrezzatura specifica.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de Mme Mary MCMICHAEL à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin et enseignement du ski aux personnes handicapées) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude de portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20 ;
2. Pour ce qui est de l'enseignement du ski aux personnes handicapées, les deux épreuves ci-après :
  - Guidage de non-voyant ;
  - Guidage de skieur assis avec équipement spécifique.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 156.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis  
decreta  
Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina snowboard) del maestro Sylvia NIEMOJESSKA è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 156 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis  
arrête  
Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de Mme Sylvia NIEMOJESSKA à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatives et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connais-

minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina snowboard in una prova libera ad archi variabili con andature (fakie-forward 50%) comprendenti manovre base di freestyle.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 23 dicembre 2005, n. 157.**

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Harry CRABTREE è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),

sance sufficiente d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du snowboard, une épreuve libre avec différents virages en marche arrière et en marche avant (fakie-forward, 50 p. 100) et avec des manœuvres de base de freestyle.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 157 du 23 décembre 2005,**

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'aptitude de M. Harry CRABTREE à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- a) La connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;

- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 23 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 28 dicembre 2005, n. 158.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

- b) La capacité technique ;
- c) Les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 158 du 28 décembre 2005,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. REGGIANI Simone
2. PODDA Saverio
3. SALAM MOHAMMAD Kawsar
4. CHAMPVILLAIR Sandra
5. FREPPAZ Fulvia

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 28 dicembre 2005, n. 159.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Maison de Neige» di LA THUILE è classificata albergo a 3 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 159 du 28 décembre 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Maison de Neige » de LA THUILE est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 29 dicembre 2005, n. 167.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Maison Tissière Hôtel et Cuisine» di ANTEY-SAINT-ANDRÉ è classificata albergo a 3 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**ATTI DEI DIRIGENTI**

ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE,  
PROGRAMMAZIONE E  
PARTECIPAZIONI REGIONALI

**Decreto di esproprio 28 dicembre 2005, n. 17.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di QUART dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori dello stralcio dell'intervento avente per oggetto l'eliminazione del passaggio a livello posto al KM 90+224 in località Villefranche, in Comune di QUART – relativo ai lavori connessi all'eliminazione di alcuni passaggi a livello lungo la tratta Aosta/Pont-Saint-Martin – e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL CAPO DEL SERVIZIO  
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di QUART l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di QUART, necessari all'esecuzione dei lavori dello stralcio dell'intervento avente per oggetto l'eliminazione del passaggio a livello posto al KM 90+224 in località

**Arrêté n° 167 du 29 décembre 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Maison Tissière Hôtel et Cuisine » d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**ACTES DES DIRIGEANTS**

ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
DE LA PROGRAMMATION ET  
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

**Acte du dirigeant n° 17 du 28 décembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des terrains nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 90+224, à Villefranche de QUART, dans le cadre des travaux de suppression de passages à niveau de la ligne ferroviaire Aoste/Pont-Saint-Martin, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE CHEF DU SERVICE  
DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de QUART et nécessaires aux travaux de suppression du passage à niveau au PK 90+224, à Villefranche, dans le cadre des travaux de suppression de passages à niveau de la ligne ferroviaire Aoste/Pont-Saint-Martin, sont expropriés



Villefranche – relativo ai lavori connessi all'eliminazione di alcuni passaggi a livello lungo la tratta Aosta/Pont-Saint-Martin – determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

#### COMUNE CENSUARIO DI QUART

- 1) BERTHOD Rina  
nata a QUART il 12.10.1938  
residente a QUART in via Roma, 92  
C.F. BRT RNI 38R52 H1100 – proprietaria per 1/1  
F. 45 – n. 253 di mq.166 – Bm – Catasto Terreni – Zona Ev  
Indennità base € 48,09
- 2) BETRAL Enrica  
nata a QUART il 26.04.1936  
residente a QUART in fraz. Petit Français, 13  
C.F. BTR NRC 36D66 H110W – usufruttuaria per 1/1  
MARCOZ Adriano  
nato ad AOSTA il 17.03.1969  
residente a QUART in fraz. Petit Français, 13  
C.F. MRC DRN 69C17 A326F – nudo proprietario per 1/1  
F. 45 – n. 254 di mq.197 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
Indennità base € 3,63
- 3) COMÉ Irma  
nata ad AOSTA l'08.06.1966  
residente a BRISOGNE in fraz. Neyran Dessus, 7  
C.F. CMO RMI 66H48 A326A – proprietaria per 1/2  
REVILLOD Carla  
nata a QUART il 24.05.1939  
residente a BRISOGNE in fraz. Grand Brissogne, 52  
C.F. RVL CRL 39E64 H110Z – proprietaria per 1/2  
F. 45 – n. 798 ex 255/b di mq.306 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
Indennità base € 5,64
- 4) DUFOUR Ivo  
nato a QUART il 06.07.1937  
residente a QUART in via Monte Emilius, 41

2) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4) ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

en faveur de la Commune de QUART ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

#### COMMUNE DE QUART

- C.F. DFR VIO 37L06 H110M – proprietario per 1/1 in regime separz. dei beni  
F. 45 – n. 797 ex 256/b di mq.52 – V – Catasto Terreni – Zona Ev  
Indennità base € 177,96
- 5) RETE FERROVIARIA ITALIANA - SOCIETÀ PER AZIONI in sigla RFI S.P.A.  
Piazza della Croce Rossa, 1 – ROMA  
C.F. 01585570581 – proprietaria per 1/1  
F. 45 – n. 799 ex 308/b di mq.284 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
F. 46 – n. 698 ex 375/b di mq.408 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
Indennità base € 12,76
- 6) LALE DEMOZ Claudio  
nato ad AOSTA il 03.02.1956  
residente a QUART in via Monte Emilius, 47  
C.F. LLD CLD 56B03 A326D – proprietario per 1/1  
F. 46 – n. 696 ex 369/b di mq.157 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
F. 46 – n. 694 ex 370/b di mq.146 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
F. 46 – n. 692 ex 373/b di mq.32 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
Indennità base € 6,18
- 7) BERTHOD Rosalba  
nata a QUART il 10.05.1945  
residente a VERRAYES in fraz. Grossaix  
C.F. BRT RLB 45E50 H110N – proprietaria per 1/1  
F. 46 – n. 690 ex 374/b di mq.16 – I – Catasto Terreni – Zona Ev  
Indennità base € 0,30

2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

6) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 28 dicembre 2005.

Il Capo Servizio  
RIGONE

**Decreto di esproprio 28 dicembre 2005, n. 19.**

**Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione dei passaggi a livello al km. 86+959 e al km. 86+620 in località Champagne in Comune di NUS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL CAPO DEL SERVIZIO  
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione e l'asservimento coattivo ad uso esclusivamente agricolo degli immobili di seguito descritti, in Comune di NUS, necessari per lavori di eliminazione dei passaggi a livello al km. 86+959 e al km. 86+620 in località Champagne, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

COMUNE DI NUS

- 1) ROSSET Camillo  
n. ad AOSTA il 04.09.70  
Res. a NUS via Risorgimento, 39  
c.f.: RSSCLL70P04A326E propr. per 1/4  
ROSSET Elena  
n. ad AOSTA il 08.06.66  
Res. a NUS via Risorgimento, 39  
c.f.: RSSLNE66H48A326C propr. per 1/4  
ROSSET Lorenzo  
n. ad AOSTA il 02.07.65  
Res. a NUS via Circonvallazione sud, 47  
c.f.: RSSLNZ65L02A326R propr. per 1/2  
Fig. 49 n. 656 (ex 125/b) di mq. 3 Catasto Terreni  
Indennità: € 6,46

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 28 décembre 2005.

Le chef de service,  
Carla RIGONE

**Acte du dirigeant n° 19 du 28 décembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de NUS des terrains nécessaires aux travaux de suppression de passages à niveau au PK 86+959 et au PK 86+620, à Champagne, dans la commune de NUS, établissement d'une servitude légale sur les terrains susdits, en faveur de ladite Commune, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE CHEF DU SERVICE  
DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de NUS et nécessaires aux travaux de suppression de passages à niveau au PK 86+959 et au PK 86+620, à Champagne, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS ; une servitude légale est établie sur les biens immeubles susmentionnés, en faveur de ladite Commune, uniquement à des fins agricoles. L'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

COMMUNE DE NUS

- 2) BORDON Roberta  
n. ad AOSTA il 18.12.66  
Res. ad AOSTA av. Conseil des Commis, 13  
c.f.: BRDRRT66T58A326V  
Fig. 49 n. 664 (ex 165/b) di mq. 67 Catasto Terreni  
Indennità: € 144,26
- 3) ROSSET Maurizio  
n. a NUS il 09.01.24  
Res. a NUS via Dora, 8  
c.f.: RSSMRZ24A09F987J  
Fig. 49 n. 658 (ex 166/b) di mq. 63 Catasto Terreni  
Fig. 49 n. 659 (ex 167/b) di mq. 82 Catasto Terreni  
Indennità: € 312,21

- 4) ROSSET Camillo  
n. ad AOSTA il 04.09.70  
Res. a NUS via Risorgimento, 39  
c.f.: RSSCLL70P04A326E propr. per 1/2  
ROSSET Elena  
n. ad AOSTA il 08.06.66  
Res. a NUS via Risorgimento, 39  
c.f.: RSSLNE66H48A326C propr. per 1/2  
Fg. 49 n. 660 (ex 168/b) di mq. 133 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 661 (ex 233/b) di mq. 63 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 657 (ex 124/b) di mq. 94 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 233 sup. da asservire mq. 129 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 231 sup. da asservire mq. 39 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 221 sup. da asservire mq. 63 Catasto Terreni  
Indennità: € 693,04
- 5) REBOULAZ Guglielmo  
n. a NUS il 06.07.23  
Res. a NUS fraz. Fabriques, 1  
c.f.: RBLGLL23L06F987I  
Fg. 49 n. 211 sup. da asservire mq. 70 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 212 sup. da asservire mq. 22 Catasto Terreni  
Indennità: € 414,00
- 6) VITTAZ Elio  
n. a NUS il 19.06.40  
Res. a CHAMPDEPRAZ loc. Capoluogo, 3  
c.f.: VTTLLEI40H19F987O propr. per 1/10  
Fg. 49 n. 213 sup. da asservire mq. 27 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 220 sup. da asservire mq. 34 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 551 sup. da asservire mq. 14 Catasto Terreni  
Indennità: € 208,90
- 7) BORDON Franca  
n. ad AOSTA il 20.06.62  
Res. AOSTA via Forum, 5  
c.f.: BRDFNC62H60A326M  
Fg. 49 n. 216 sup. da asservire mq. 42 Catasto Terreni  
Indennità: € 189,00
- 8) VITTAZ Filomena  
n. a NUS il 13.09.53  
Res. a NUS fraz. Tholaseche  
c.f.: VTTFMN53P53F987F  
Fg. 49 n. 222 sup. da asservire mq. 61 Catasto Terreni  
Indennità: € 43,78
- 9) VITTAZ Lucia  
n. a NUS il 12.06.18  
Res. a NUS via San Rocco, 4  
c.f.: VTTLCU18H52F987J  
Fg. 49 n. 228 sup. da asservire mq. 26 Catasto Terreni  
Indennità: € 18,66
- 10) BLANC Yvonne  
n. ad AOSTA il 04.01.59  
Res. a NUS via Aosta, 7  
c.f.: BLNYNN59A44A326S  
Fg. 49 n. 230 sup. da asservire mq. 18 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 294 sup. da asservire mq. 17 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 226 sup. da asservire mq. 29 Catasto Terreni  
Indennità: € 45,93
- 11) RETE FERROVIARIA ITALIANA S.P.A.  
Piazza della Croce Rossa, 1 ROMA  
c.f.: 01585570581  
Fg. 49 n. 662 (ex 235/b) di mq. 235 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 663 (ex 235/c) di mq. 173 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 667 (ex 237/b) di mq. 61 Catasto Terreni  
Fg. 49 n. 237 sup. da asservire mq. 62 Catasto Terreni  
Indennità: € 9,03
- 12) NOZ Ferruccio  
n. ad AOSTA il 28.11.66  
Res. a NUS fraz. Mazod  
c.f.: NZOFRC66S28A326T propr. per 1/9  
NOZ Franco  
n. ad AOSTA il 21.07.60  
Res. a NUS fraz. Mazod  
c.f.: NZOFNC60L21A326Y propr. per 1/9  
NOZ Ildo  
n. ad AOSTA il 26.03.63  
Res. a NUS fraz. Mazod  
c.f.: NZOLDI63C26A326Q propr. per 1/9  
NOZ Vittorio Livio  
n. a NUS il 22.05.32  
Res. a NUS fraz. Mazod  
c.f.: NZOVTR32E22F987C propr. per 6/9  
Fg. 49 n. 665 (ex 238/b) di mq. 219 Catasto Terreni  
Indennità: € 63,44
- 13) CONCHATRE Iolanda Maria  
n. ad ALLEIN il 25.07.40  
Res. a NUS fraz. Plantayes, 1  
c.f.: CNCLDM40L65A205Z propr. per 1/2  
LETEY Ilva Alfonsina  
n. ad ALLEIN il 02.05.22  
Res. a NUS via Risorgimento, 52  
c.f.: LTYLLF22E42A205G propr. per 1/2  
Fg. 49 n. 666 (ex 240/b) di mq. 90 Catasto Terreni  
Indennità: € 26,07
- 14) BERRIAT Giovanni  
n. a NUS il 25.01.42  
Res. a NUS via Aosta, 54  
c.f.: BRRGNN42A25F987M  
Fg. 49 n. 249 sup. da asservire mq. 16 Catasto Terreni  
Indennità: € 0,10
- 15) REY Luciano  
n. ad AOSTA il 17.01.55  
Res. a NUS fraz. La Batise  
c.f.: RYELCN55A17A326B  
Fg. 49 n. 250 sup. da asservire mq. 68 Catasto Terreni  
Indennità: € 6,57
- 16) ARLIAN Callisto  
n. a NUS il 27.06.24  
Res. a NUS fraz. Mazod  
c.f.: RLNCLS24H27F987D propr. per 1/2  
ARLIAN Maria Giuseppina  
n. a NUS il 19.10.22  
Res. a NUS fraz. Mazod  
c.f.: RLNMGS22R59F987U propr. per 1/2  
Fg. 49 n. 327 sup. da asservire mq. 24 Catasto Terreni

Indennità: € 0,15

17) PONSETTI Ermelinda

n. a NUS il 04.08.28

Res. a SAINT-MARCEL loc Prelaz, 12

c.f.: PNSRLN28M44F987B propr. per 1/2

PONSETTI Ferdinando

n. a NUS il 27.02.20

Res. in Francia rue paron bas, 10 DOUARNENEZ  
TREBOUL

c.f.: PNSFDN20B27F987Y propr. per 1/2

Fg. 49 n. 655 (ex 334/b) di mq. 13 Catasto Terreni

Indennità: € 27,99

18) THEODULE Piera

n. ad AOSTA il 14.10.30

Res. a TORINO via Filadelfia, 33

2) sui fondi serventi contraddistinti al Fg. 49 nn. 249, 237, 250, 432 e 327 la larghezza della servitù sarà di mt. 2,00 mentre sui fondi contraddistinti al Fg. 49 nn. 233, 231, 230, 294, 372, 228, 226, 222, 221, 220, 216, 551, 213, 212 e 211 la larghezza della servitù sarà di mt. 3,00, come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto.

La servitù imposta comporta il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù, con l'obbligo di mantenere la superficie asservita a terreno agricolo e con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali coltivazioni;

3) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

4) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5) ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi

c.f.: THDPRI30R54A326I

Fg. 49 n. 372 sup. da asservire mq. 37 Catasto Terreni

Indennità: € 26,56

19) S.A.V. S.P.A.

Sede a CHÂTILLON strada Barat, 13

c.f.: 00040490070

Fg. 49 n. 432 sup. da asservire mq. 27 Catasto Terreni

Indennità: € 0,17

20) PONSETTI Francesco

n. a NUS il 22.09.23

Res. a NUS Via Aosta, 10

c.f.: PNSFNC23P22F987U

Fg. 49 n. 654 (ex 570/b) di mq. 8 Catasto Terreni

Indennità: € 17,23

2) Sur les terrains figurant au cadastre à la feuille n° 49, parcelles n° 249, 237, 250, 432 et 327, la largeur de la servitude en cause est de 2 mètres, alors que sur les terrains figurant au cadastre à la feuille n° 49, parcelles n° 233, 231, 230, 294, 372, 228, 226, 222, 221, 220, 216, 551, 213, 212 et 211, elle est de 3 mètres, ainsi qu'il est indiqué sur le plan de masse faisant partie intégrante du présent acte.

La servitude en cause comporte l'interdiction, pour les propriétaires des fonds grevés, leurs héritiers et ayants droit, d'accomplir tout acte pouvant représenter un danger pour les travaux en cause, diminuer ou rendre plus difficile l'utilisation et l'exercice de la servitude, ainsi que l'obligation de maintenir la destination agricole des terrains frappés de la servitude, en y pratiquant les cultures habituelles ;

3) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

4) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

7) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les

agli immobili espropriati ed asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 28 dicembre 2005.

Il Capo Servizio  
RIGONE

Allegati omissis.

**Decreto di esproprio 28 dicembre 2005, n. 20.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di FÉNIS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione dei passaggi a livello al km. 83+287 e al km. 83+649 in località Clapey e Praviolet nel Comune di FÉNIS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL CAPO DEL SERVIZIO  
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore del Comune di FÉNIS l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di FÉNIS, necessari per lavori di eliminazione dei passaggi a livello al km. 83+287 e al km. 83+649 in località Clapey e Praviolet determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI FENIS

- 1) BRUNIER Onorino  
n. a NUS il 09.01.41  
Res. a FÉNIS fraz. Chez Croiset, 54  
c.f.: BRNNRN41A09F987Y  
Fig. 4 n. 938 (ex 668/b) di mq. 42  
Indennità: € 90,43
- 2) LEXERT Lino  
n. a NUS il 13.04.43  
Res. a FÉNIS fraz. Baraveyes, 1  
c.f.: LXRLNI43D13F987W  
Fig. 4 n. 671 di mq. 51  
Fig. 4 n. 934 (ex 667/b) di mq. 28  
Indennità: € 170,10
- 3) BRUNIER Elsa  
n. ad AOSTA il 10.07.53  
Res. ad AOSTA via delle Betulle, 1  
c.f.: BRNLSE53L50A326K  
Fig. 4 n. 672 di mq. 100  
Fig. 8 n. 121 di mq. 53  
Indennità: € 216,30

droits relatifs aux biens immeubles expropriés et frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 28 décembre 2005.

Le chef de service,  
Carla RIGONE

Les annexes ne sont pas publiées.

**Acte du dirigeant n° 20 du 28 décembre 2005,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de FÉNIS des terrains nécessaires aux travaux de suppression des passages à niveau au PK 83+287 et au PK 83+649, à Clapey et à Praviolet, dans la commune de FÉNIS, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE CHEF DU SERVICE  
DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de FÉNIS et nécessaires aux travaux de suppression des passages à niveau au PK 83+287 et au PK 83+649, à Clapey et à Praviolet, sont expropriés en faveur de la Commune de FÉNIS ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

COMMUNE DE FÉNIS

- 4) BRUNIER Maria Marina  
n. a FÉNIS il 16.06.15  
Res. a FÉNIS fraz. Chez Cuignon  
c.f.: BRNMMR15H56D537G propr. per 1/2  
VIERIN Giuseppina  
n. a NUS il 01.12.40  
Res. a TORINO corso Cosenza, 33  
c.f.: VRNGPP40T41F987T propr. per 1/2  
Fig. 4 n. 673 di mq. 510  
Indennità: € 1.098,11
- 5) MERIVOT Giuseppe  
n. a NUS il 05.02.29  
Res. a FÉNIS fraz. Misereigne, 14  
c.f.: MRVGPP29B05F987R  
Fig. 4 n. 940 (ex 676/b) di mq. 72  
Indennità: € 155,03
- 6) RETE FERROVIARIA ITALIANA S.P.A.  
Piazza della Croce Rossa, 1 ROMA  
c.f.: 01585570581  
Fig. 4 n. 942 (ex 924/b) di mq. 12  
Fig. 4 n. 944 (ex 679/b) di mq. 107

- Fg. 4 n. 945 (ex 679/c) di mq. 9  
Indennità: € 2,36
- 7) CUIGNON Anselmo fu Francesco propr. per 1/6  
CUIGNON Francesco  
n. a NUS il 16.10.42  
Res. a FÉNIS fraz. Perron  
c.f.: CGNFNC42R16F987O propr. per 5/6  
Fg. 5 n. 469 (ex 126/b) di mq. 3  
Indennità: € 6,46
- 8) VUILLER Ermelindo  
n. a NUS il 02.11.32  
Res. a FÉNIS fraz. Cors, 150  
c.f.: VLLRLN32S02F987G  
Fg. 5 n. 471 (ex 130/b) di mq. 11  
Indennità: € 23,68
- 9) BRUNIER Virginia  
n. a FÉNIS il 04.04.22  
Res. a FÉNIS fraz. Chez Cuignon  
c.f.: BRNVGN22D44D537T  
Fg. 5 n. 473 (ex 132/b) di mq. 26  
Indennità: € 55,98
- 10) MARTIGNON Maurizio  
n. a FÉNIS il 08.04.28  
Res. a FÉNIS fraz. Les Cretes  
c.f.: MRTMRZ28D08D537N propr. per 4/5  
PICCOT Ilario fu Bernolina propr. per 1/5  
Fg. 5 n. 475 (ex 148/b) di mq. 56  
Fg. 4 n. 936 (ex 669/b) di mq. 35  
Fg. 4 n. 670 di mq. 34  
Indennità: € 269,14
- 11) VOYAT Ernesto Anselmo  
n. a NUS il 21.04.38  
Res. a FÉNIS fraz. Barche, 11  
c.f.: VYTRST38D21F987P usufruttuario per 1/1  
VOYAT Orbelina Rosalia  
n. a NUS il 24.10.46  
Res. a GRESSAN fraz. Chevrot, 14  
c.f.: VYTRLN46R64F987P nuda propr. per 1/1  
Fg. 5 n. 477 (ex 149/b) di mq. 73
- 2) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;
- 4) ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- Fg. 5 n. 479 (ex 152/b) di mq. 49  
Fg. 5 n. 481 (ex 153/b) di mq. 14  
Indennità: € 292,82
- 12) VUILLER Alfio  
n. ad AOSTA il 06.03.66  
Res. a FÉNIS fraz. Cors, 150  
c.f.: VLLLFA66C06A326K  
Fg. 6 n. 426 (ex 1/b) di mq. 128  
Indennità: € 275,60
- 13) CHIARIGLIONE Bruna  
n. a NUS il 10.05.46  
Res. ad AOSTA via Bramafan, 14  
c.f.: CHRBRN46E50F987T  
Fg. 6 n. 428 (ex 2/b) di mq. 228  
Indennità: € 490,92
- 14) PICCOT Celestino  
n. a FÉNIS il 15.01.26  
Res. a FÉNIS fraz. Chez Croiset  
c.f.: PCCCST26A15D537B  
Fg. 6 n. 430 (ex 5/b) di mq. 91  
Indennità: € 195,94
- 15) VOYAT Bernardo  
n. a FÉNIS il 16.06.23  
Res. a FÉNIS fraz. Cors  
c.f.: VYTBNR23H16D537H propr. per 1/2  
VOYAT Giuseppina  
n. a FÉNIS il 13.03.21  
Res. a FÉNIS fraz. Cors  
c.f.: VYTGPP21C53D537B propr. per 1/2  
Fg. 8 n. 1212 (ex 120/b) di mq. 45  
Indennità: € 0,83
- 16) COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE S.P.A.  
Sede a CHÂTILLON via Stazione, 31  
c.f.: 01013130073  
Fg. 8 n. 1216 (ex 123/b) di mq. 176  
Fg. 8 n. 1214 (ex 122/b) di mq. 570  
Indennità: € 13,76
- 2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;
- 3) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;
- 4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

6) Adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 28 dicembre 2005.

Il Capo Servizio  
RIGONE

Allegati omissis.

---

---

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 28 ottobre 2005, n. 3598.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 30 del Comune di TORGNON (Sistemazione della scuola materna ed elementare con realizzazione di ascensore e scala antincendio) in deroga ai limiti di finanziamento stabiliti con DGR 1387/2001.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003 (D.G.R. n. 5039 del 24 dicembre 2001) in deroga ai limiti di ulteriore finanziamento stabiliti con la propria deliberazione n. 1387/2001, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva di euro 320.242,45 (trecentoventimila duecentoquarantadue/45);

2. di rinviare a successivo provvedimento l'impegno della spesa di cui al punto precedente;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 28 décembre 2005.

Le chef de service,  
Carla RIGONE

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3598 du 28 octobre 2005,**

**portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2001/2003, relativement au projet n° 30 de la Commune de TORGNON (Réaménagement du bâtiment accueillant l'école maternelle et élémentaire, installation d'un ascenseur et réalisation d'un escalier de secours) par dérogation aux limites de financement fixés par la DGR n° 1387/2001.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2001/2003 (DGR n° 5039 du 24 décembre 2001), par dérogation aux limites de financement fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1387/2001, pour ce qui est du projet et des délais indiqués dans le tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, pour une dépense globale de 320 242,45 euros (trois cent vingt mille deux cent quarante-deux euros et quarante-cinq centimes) ;

2. L'engagement de dépense visé au point précédent fera l'objet d'un acte ultérieur ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO alla deliberazione della Giunta Regionale n. 3598 in data 28 ottobre 2005  
Tavola A

Modificazione al programma di interventi Fospi per il triennio 2001/2003

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	FONTE DI FINANZIAMENTO (2)	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)										MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGR. ORIGINARIO (euro)		
		ORIGINARIO			AGGIORNAMENTI			2005 (11)				Totale (12)	2005 (13)	
		Totale (3)	2002 (4)	2003 (5)	2004 (6)	Totale (7)	2002 (8)	2003 (9)	2004 (10)	2005 (11)				
TRENNIO 2001/2003 da realizzarsi nel triennio 2002/2004														
COMUNE DI TORGNON "Sistemazione della scuola materna ed elementare con realizzazione di ascensore e scala artificenziale"	REGIONE PROPONENTE	511.602,00	132.311,00	213.194,00	166.097,00	831.844,45	132.311,00	213.194,00	166.097,00	320.242,45	320.242,45	320.242,45	320.242,45	320.242,45
Cap. 21280 Obiettivo n. 17.003 * Realizzazione degli interventi FOSPI*		315.398,00	81.568,00	131.433,00	102.397,00	534.049,13	81.568,00	131.433,00	102.397,00	218.651,13	218.651,13	218.651,13	218.651,13	218.651,13
TOTALE		827.000,00	213.879,00	344.627,00	268.494,00	1.365.893,58	213.879,00	344.627,00	268.494,00	538.893,58	538.893,58	538.893,58	538.893,58	538.893,58

(\*) In seguito all'aggiornamento le percentuali di ripartizione dei costi di investimento diventano: 60,80% quota Fospi, 39,10% quota a carico dell'ente



**Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4280.**

**Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice Civile, della società «Cooperativa d'entreprises en Vallée d'Aoste a r.l.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN, siglabile CO.EN.VAL a r.l., e nomina della Dottoressa Federica PAESANI quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento per atto dell'autorità, con nomina di Commissario liquidatore, della Società «Cooperativa d'entreprises en Vallée d'Aoste a r.l. siglabile CO.EN.VAL a r.l. », con sede in PONT-SAINT-MARTIN, Via S. Erasmo 85;

2) di nominare la Dottoressa Federica PAESANI (CF: PSN FRC 72C48 A326X), nata a AOSTA l'8 marzo 1972, residente in AOSTA, Via Fiollet n. 3 e iscritta all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, quale Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4281.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice Civile, della società «La Linea d'Ombra piccola società cooperativa a r.l.», con sede in COGNE, e nomina del Dott. Marco SAI-VETTO quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazio-

**Délibération n° 4280 du 16 décembre 2005,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du code civil, de la société « Cooperativa d'entreprises en Vallée d'Aoste a r.l. siglabile CO.EN.VAL a r.l. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, et nomination de Mme Federica PAESANI, en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la dissolution de la société « Cooperativa d'entreprises en Vallée d'Aoste a r.l. siglabile CO.EN.VAL a r.l. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN – 85, rue de Saint-Érasme, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil et à la nomination d'un commissaire liquidateur ;

2) Mme Federica PAESANI (CF : PSN FRC 72C48 A326X), née le 8 mars 1972 à AOSTE, résidant à AOSTE – 3, rue du Fiollet – et inscrite au tableau des conseillers fiscaux de l'ordre d'AOSTE, est nommée liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 4281 du 16 décembre 2005,**

**portant liquidation administrative de la société « La Linea d'Ombra piccola società cooperativa a r.l. », dont le siège est à COGNE, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Marco SAI-VETTO en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la liquidation administrative de la société « La Linea

ne coatta amministrativa della Società Cooperativa «La Linea d'Ombra piccola società cooperativa a r.l.», con sede in COGNE, Via Limnea Borealis n. 64;

2) di nominare il dott. Marco SAIVETTO (CF: SVT MRC 63M01 A326Z), nato a AOSTA il 1° agosto 1963 e domiciliato in SAINT-CHRISTOPHE, Loc. Grand Chemin n. 30 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4283.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice Civile, della società «Buonenotizie piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile Buonenotizie P.S.C.R.L.», con sede in AOSTA, e nomina del Dott. Andrea DISTROTTI quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società «Buonenotizie piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile Buonenotizie p.s.c.r.l.», con sede in AOSTA, Via Chambéry n. 57;

2) di nominare il dott. Andrea DISTROTTI (CF: DST NDR 74C20 A326Z), nato ad AOSTA il 20 marzo 1974 e domiciliato in AOSTA, Via Losanna n. 28, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente delibera-

d'Ombra piccola società cooperativa a r. l. », dont le siège est à COGNE – 64, rue Limnea Borealis, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil ;

2) M. Marco SAIVETTO (CF : SVT MRC 63M01 A326Z), né le 1<sup>er</sup> août 1963 à AOSTE et domicilié à SAINT-CHRISTOPHE – 30, Grand-Chemin, immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'AOSTE, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 4283 du 16 décembre 2005,**

**portant liquidation administrative de la société « Buonenotizie piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile Buonenotizie P.S.C.R.L. », dont le siège est à AOSTE, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Andrea DISTROTTI en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la liquidation administrative de la société « Buonenotizie piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile buonenotizie P.S.C.R.L. », dont le siège est à AOSTE – 57, rue de Chambéry, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil ;

2) M. Andrea DISTROTTI (CF : DST NDR 74C20 A326Z), né le 20 mars 1974 à AOSTE et domicilié à AOSTE – 28, rue de Lausanne, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au Journal offi-

zione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4353.**

**Approvazione di disposizioni per la realizzazione dell'attività dei Volontari del Soccorso della Valle d'Aosta con decorrenza 1° gennaio 2006 e revoca, dalla medesima data, delle DGR 3056/2000 e 3001/2003.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, con decorrenza 1° gennaio 2006, le disposizioni relative alla regolamentazione dell'attività dei Volontari del Soccorso della Valle d'Aosta di cui in allegato che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2) di revocare, per le ragioni indicate in premessa, a decorrere dal 1° gennaio 2006, le proprie precedenti deliberazioni n. 3056 in data 11 settembre 2000 e n. 3001 in data 11 agosto 2003;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, alla Federazione regionale ed alle Associazioni dei Volontari del Soccorso della Valle d'Aosta, per i successivi provvedimenti di competenza;

4) di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione.

---

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 4353 DEL 16.12.2005

REGOLAMENTAZIONE ATTIVITÀ DEI VOLONTARI DEL SOCCORSO

Art. 1  
(Premessa)

1. L'attività in materia di trasporto e soccorso sanitario svolto dalle Associazioni del Volontariato del soccorso iscritte nel registro regionale riveste un ruolo di rilevanza strategica nell'ambito del sistema regionale dell'emergenza-urgenza territoriale.

2. I rapporti fra le Associazioni di volontariato del soccorso e l'Azienda USL per l'espletamento dell'attività di

ciel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 4353 du 16 décembre 2005,**

**portant approbation des dispositions réglementant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 et révocation des DGR n° 3056/2000 et n° 3001/2003, à compter de ladite date.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006, les dispositions réglementant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste visées à l'annexe de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

2) Pour les raisons indiquées au préambule, les délibérations du Gouvernement régional n° 3056 du 11 septembre 2000 et n° 3001 du 11 août 2003 sont révoquées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

3) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à la Fédération régionale et aux associations de secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui leur incombent.

4) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région.

---

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 4353 DU 16 DÉCEMBRE 2005

RÉGLEMENTATION DE L'ACTIVITÉ DES SECOURISTES BÉNÉVOLES

Art. 1<sup>er</sup>  
(Préambule)

1. Les activités de secours sanitaire et de transport de malades exercées par les associations de secouristes bénévoles immatriculées au registre régional y afférent jouent un rôle stratégique dans le cadre du système territorial des urgences de la Vallée d'Aoste.

2. Les rapports entre les associations de secouristes bénévoles et l'Agence USL aux fins de l'exercice des activités

trasporto e soccorso sanitario sono regolati da apposita convenzione stipulata con la Federazione Regionale delle Associazioni di Volontariato del Soccorso, più avanti abbreviata in Federazione Regionale, quale soggetto istituzionale rappresentativo di tutte le Associazioni regionali del volontariato del soccorso.

3. I volontari appartenenti ad una delle Associazioni che operano sul territorio regionale possono svolgere l'attività di trasporto e/o soccorso con ambulanza sulla base delle specifiche tipologie definite nel presente allegato.

4. A bordo delle ambulanze e di altri mezzi su ruota che fanno parte del sistema dell'emergenza-urgenza, viene utilizzato personale volontario che sia regolarmente iscritto ad una Associazione di volontariato di cui al comma 1. ed in regola con quanto previsto dalla presente regolamentazione.

Art. 2  
(Autorizzazione a svolgere attività  
di trasporto e/o soccorso)

1. Le vigenti disposizioni regionali prevedono uno standard formativo dei volontari che operano, di norma, in equipaggi senza la presenza di personale sanitario, articolato in due livelli di cui uno, di base, abilitante al trasporto non urgente con ambulanza e l'altro, avanzato, al trasporto e soccorso con ambulanza.

2. A tal fine l'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali rilascia una unica tessera di riconoscimento personale di «AUSILIARIO VOLONTARIO DEL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO», come da fac-simile allegato, che autorizza a svolgere le attività con ambulanze di trasporto e di soccorso di base, come previsto dalle vigenti disposizioni regionali, tenuto conto dello specifico livello formativo di cui al precedente comma.

3. Ai volontari che sono in possesso della certificazione BLS in corso di validità, e di una delle seguenti qualifiche:

- Medico-chirurgo
- Infermiere
- Operatore tecnico addetto ad attività di soccorso e trasporto infermi
- Soccorritore che presta attività presso altre Associazioni di Volontariato/CRI

viene rilasciata la tessera di riconoscimento personale di cui al precedente comma 2. a condizione che siano in regola con le ore di servizio presso la propria associazione e che abbiano superato la verifica e l'esame finale, come previsto dalle vigenti disposizioni regionali sulla formazione che regola i requisiti di esonero dalla frequenza del Modulo A.

4. Il volontario del soccorso addetto ai servizi non di emergenza, così come definito dalla deliberazione della

de secours sanitaire et de transport de malades sont réglementés par une convention passée avec la Fédération régionale des associations de secouristes bénévoles, ci-après dénommée Fédération régionale, en tant que sujet institutionnel représentant toutes les associations régionales de secouristes bénévoles.

3. Les bénévoles appartenant à l'une des associations qui œuvrent sur le territoire régional peuvent exercer les activités de secours et/ou de transport de malades par ambulance sur la base des typologies établies par la présente annexe.

4. Seuls les bénévoles adhérant à une association et répondant aux conditions prévues par les présentes dispositions peuvent exercer leurs fonctions sur les ambulances et les autres véhicules automobiles qui relèvent du système des urgences.

Art. 2  
(Autorisation d'exercer les activités  
de secours et/ou de transport de malades)

1. Les dispositions régionales en vigueur prévoient un standard de formation des secouristes bénévoles qui, en règle générale, travaillent en équipes, sans la présence de personnels sanitaires ; ledit standard implique deux niveaux dont l'un, de base, habilite au transport non urgent par ambulance et l'autre, avancé, au secours et au transport par ambulance.

2. À cette fin, l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales délivre une carte personnelle unique d'AUXILIAIRE BÉNÉVOLE PRÉPOSÉ AUX ACTIVITÉS DE TRANSPORT ET DE SECOURS SANITAIRES (voir modèle annexé), qui autorise l'exercice des activités de transport et de secours de base par ambulance, au sens des dispositions régionale en vigueur, compte tenu du niveau de formation visé à l'alinéa précédent.

3. Les secouristes bénévoles qui possèdent un certificat BLS en cours de validité et l'une des qualifications suivantes :

- médecin-chirurgien
- infirmier
- opérateur technique préposé aux activités de secours et de transport de malades
- secouriste exerçant son activité dans le cadre d'autres associations de bénévoles/CRI

reçoivent la carte personnelle visée au deuxième alinéa ci-dessus, à condition qu'ils respectent le nombre d'heures de service prévu par leur association et aient réussi l'examen final, au sens des dispositions régionales en vigueur en matière de formation qui fixent les conditions requises aux fins de la dispense de fréquentation du Module A.

4. Les secouristes bénévoles préposés aux services non urgents, tels qu'ils sont définis par la délibération du

Giunta regionale n. 3056 del 11 settembre 2000 e successive modificazioni, è equiparato all'Ausiliario volontario addetto al trasporto sanitario non urgente o programmato (A.V.T.S.), di cui alla presente deliberazione.

5. Il volontario del soccorso abilitato al soccorso primario, così come definito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3056 del 11 settembre 2000 e successive modificazioni, è equiparato all'Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario (A.V.T.S.S.) di cui alla presente deliberazione.

Art.3  
(Validità della tessera)

1. L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, conformemente a quanto previsto dalle vigenti disposizioni regionali in materia di formazione del personale che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza, rilascia la tessera di cui all'art. 2, comma 2, con validità biennale per l'Ausiliario volontario addetto al trasporto sanitario non urgente o programmato (A.V.T.S.) e con validità annuale per l'Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario (A.V.T.S.S.).

Art.4  
(Documentazione e requisiti  
per il rinnovo della tessera)

1. Alla scadenza della validità della tessera di cui all'art. 2, comma 2, i volontari, al fine di mantenere l'autorizzazione a proseguire le rispettive attività come A.V.T.S. oppure come A.V.T.S.S., devono possedere i seguenti requisiti:

- a) Ausiliario volontario addetto al trasporto sanitario non urgente o programmato (A.V.T.S.):
- documentata partecipazione alle 5 ore biennali di aggiornamento previste dalle vigenti disposizioni regionali;
  - documentata attività di almeno 80 ore di servizio effettivo nel biennio.
- b) Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario (A.V.T.S.S.):
- documentata partecipazione alle 10 ore annuali di aggiornamento previste dalle vigenti disposizioni regionali;
  - documentata attività di almeno 80 ore annuali di servizio effettivo.
- c) Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario come individuato dall'art.2 comma 3, dipendente dell'Azienda USL e che opera nell'ambito del sistema dell'emergenza-urgenza sanitaria:
- documentata attività presso l'Associazione di appartenenza di almeno 40 ore annuali effettive di servizio.

Gouvernement régional n° 3056 du 11 septembre 2000 modifiée, sont assimilés aux auxiliaires bénévoles préposés au transport sanitaire non urgent ou planifié (AVTS) visés à la présente annexe.

5. Les secouristes bénévoles habilités aux fins des secours primaires, tels qu'ils ont été définis par la délibération du Gouvernement régional n° 3056 du 11 septembre 2000 modifiée, sont assimilés aux auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire (AVTSS) visés à la présente annexe.

Art. 3  
(Validité de la carte personnelle)

1. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, conformément aux dispositions régionales en vigueur en matière de formation du personnel œuvrant dans le cadre du système des urgences, délivre la carte visée au deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente annexe, dont la validité est de deux ans pour les auxiliaires bénévoles préposés au transport sanitaire non urgent ou planifié (AVTS) et d'un an pour les auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire (AVTSS).

Art. 4  
(Documentation et conditions requises  
pour le renouvellement de la carte)

1. À l'expiration de la carte visée au deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente annexe, pour maintenir l'autorisation d'exercer leurs fonctions en tant qu'AVTS ou AVTSS, les secouristes bénévoles doivent réunir les conditions suivantes :

- a) auxiliaires bénévoles préposés au transport sanitaire non urgent ou planifié (AVTS)
- participation attestée aux 5 heures de recyclage prévues tous les deux ans par les dispositions régionales en vigueur en la matière ;
  - 80 heures au moins d'activité documentée au cours des deux ans de validité de la carte.
- b) auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire (AVTSS) :
- participation attestée aux 10 heures annuelles de recyclage prévues par les dispositions régionales en vigueur en la matière ;
  - 80 heures au moins d'activité documentée au cours de l'année.
- c) auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire, au sens du troisième alinéa de l'art. 2 de la présente annexe, fonctionnaires de l'USL et œuvrant dans le cadre du système des urgences :
- 40 heures annuelles au moins d'activité documentée au sein de l'association à laquelle ils appartiennent.

2. È compito del Presidente dell'Associazione dei Volontari del Soccorso:

- a) vigilare sulla corretta compilazione e archiviazione della modulistica di cui all'art. 6 quale documentazione che attesta il possesso, da parte del singolo volontario, dei requisiti per poter continuare a svolgere l'attività;
- b) vidimare, ai fini del rinnovo, la casella dell'anno o del biennio della tessera individuale dei volontari iscritti all'Associazione ed in regola con quanto previsto dal precedente comma;
- c) garantire la presenza sui mezzi solo del personale volontario in regola con quanto previsto dalla presente deliberazione;
- d) trasmettere la documentazione di cui all'art. 6 alla Federazione Regionale entro i due mesi successivi alla scadenza della validità biennale o annuale della tessera.

3. È compito della Federazione Regionale raccogliere e trasmettere tutta la documentazione di cui al precedente comma 2, lettera d) all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali entro il mese successivo all'acquisizione della documentazione.

4. L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali ha il compito di vigilanza e controllo sul rispetto delle procedure previste dalla presente deliberazione.

Art. 5  
(Perdita dei requisiti per  
il rinnovo della tessera)

1. Il volontario A.V.T.S. che, per comprovato temporaneo impedimento non abbia acquisito le ore di aggiornamento previste dalle presenti disposizioni in materia di rinnovo della tessera regionale, è tenuto, entro l'anno, alla frequenza obbligatoria, in qualità di uditore, del Modulo A, previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1747 del 6 giugno 2005, fatto salvo il possesso della certificazione BLS in corso di validità.

In questa fase il volontario potrà svolgere attività di soccorso in qualità di terzo componente dell'equipaggio composto da due volontari abilitati al soccorso, oppure potrà fare l'autista per trasporti che non si effettuano con l'ambulanza oppure l'autista nei trasporti programmati. Tale attività concorre, se del caso, al raggiungimento delle ore di servizio qualora non già acquisite.

È compito del Presidente dell'Associazione garantire il corretto svolgimento di quanto sopra e fornire la documentazione del recupero dei requisiti all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali per il tramite della Federazione Regionale.

2. Il volontario A.V.T.S.S. che, per comprovato tempo-

2. Les présidents des associations de secouristes bénévoles sont tenus :

- a) de veiller à ce que les formulaires visés à l'art. 6 de la présente annexe soient correctement remplis et versés aux archives en tant que documentation qui atteste que chaque bénévole réunit les conditions requises pour pouvoir continuer son activité ;
- b) de parapher, aux fins de son renouvellement, la carte personnelle des bénévoles inscrits à l'association et répondant aux conditions visées à l'alinéa précédent (case relative à la validité annuelle ou biennale) ;
- c) de garantir la présence sur les véhicules uniquement de secouristes bénévoles réunissant les conditions requises par la présente annexe ;
- d) de transmettre à la Fédération régionale la documentation visée à l'art. 6 de la présente annexe dans les deux mois qui suivent l'expiration de la carte.

3. Il revient à la Fédération régionale de collecter et de transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales toute la documentation visée à la lettre d) du deuxième alinéa ci-dessus, et ce, dans le mois qui suit l'acquisition de ladite documentation.

4. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de la surveillance et du contrôle du respect des procédures prévues par la présente annexe.

Art. 5  
(Perte des conditions requises  
pour le renouvellement de la carte)

1. Tout bénévole AVTS qui, du fait d'un empêchement temporaire justifié, n'a pas atteint le nombre d'heures de recyclage fixé par les dispositions en matière de renouvellement de la carte régionale est tenu de fréquenter, avant la fin de l'année et en tant qu'auditeur, le module A prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, sans préjudice de la possession du certificat BLS en cours de validité.

Pendant cette phase, ledit bénévole peut participer aux activités de secours en tant que troisième membre d'une équipe composée de deux secouristes habilités aux secours ou bien exercer les fonctions de chauffeur lors des transports effectués avec des véhicules autres que les ambulances ou bien lors des transports planifiés. Cette activité concourt à l'obtention du nombre d'heures de service requis, au cas où celui-ci n'aurait pas été atteint.

Les présidents des associations de secouristes bénévoles se doivent de veiller au respect des dispositions ci-dessus et de fournir à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, par l'intermédiaire de la Fédération régionale, la documentation attestant que les bénévoles concernés réunissent de nouveau les conditions requises.

2. Tout bénévole AVTSS qui, du fait d'un empêchement

raneo impedimento non abbia acquisito le ore di aggiornamento previste dalle presenti disposizioni in materia di rinnovo della tessera regionale, è tenuto, entro l'anno, alla frequenza obbligatoria, in qualità di uditore, del Modulo B, previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1747 del 6 giugno 2005, fatto salvo il possesso della certificazione BLSD in corso di validità.

In questa fase il volontario potrà svolgere attività di soccorso in qualità di terzo componente dell'equipaggio composto da due volontari abilitati al soccorso, oppure potrà fare l'autista per trasporti che non si effettuano con l'ambulanza oppure l'autista nei trasporti programmati. Tale attività concorre, se del caso, al raggiungimento delle ore di servizio qualora non già acquisite.

È compito del Presidente dell'Associazione garantire il corretto svolgimento di quanto sopra e fornire la documentazione del recupero dei requisiti all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali per il tramite della Federazione Regionale.

3. Nel caso in cui il volontario non ottemperi a quanto previsto ai commi 1. e 2. vengono meno i requisiti richiesti per il rinnovo dell'autorizzazione a svolgere l'attività di trasporto e/o soccorso con ambulanza. Il volontario, pertanto, ha l'obbligo di restituire la tessera personale di riconoscimento all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali per il tramite del Presidente dell'Associazione di appartenenza che dovrà contestualmente informare la Federazione Regionale.

4. Casi particolari legati a comprovati e gravi motivi familiari, di lavoro o di grave e certificata invalidità che impediscono forzatamente il rispetto delle presenti disposizioni per un periodo superiore ai sei mesi, saranno oggetto di valutazione da parte del Presidente dell'Associazione e dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, al fine di definire la tempistica della formazione ed aggiornamento permanente necessaria per il rinnovo della tessera temporaneamente sospesa.

Art. 6  
(Modulistica)

1. Nelle more dell'avvio del programma informatizzato ad uso delle varie Associazioni di volontariato del soccorso, i Presidenti delle singole Associazioni sono tenuti ad utilizzare la modulistica cartacea come definita nel presente allegato, quale unica documentazione valida ai fini del rilascio delle previste autorizzazioni a svolgere l'attività specifica, fatta salva l'autonomia di ogni Associazione a predisporre registri o quant'altro esclusivamente ad uso interno, con l'invito, comunque, ad uniformare le modalità di raccolta dei dati relativi ai mezzi ed all'attività svolta.

Art. 7  
(Formazione ed aggiornamento professionali)

1. La formazione di base, l'aggiornamento e l'addestra-

temporaire justifié, n'a pas atteint le nombre d'heures de recyclage fixé par les dispositions en matière de renouvellement de la carte régionale est tenu de fréquenter, avant la fin de l'année et en tant qu'auditeur, le module B prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, sans préjudice de la possession du certificat BLSD en cours de validité.

Pendant cette phase, ledit bénévole peut participer aux activités de secours en tant que troisième membre d'une équipe composée de deux secouristes habilités aux secours ou bien exercer les fonctions de chauffeur lors des transports effectués avec des véhicules autres que les ambulances ou bien lors des transports planifiés. Cette activité concourt à l'obtention du nombre d'heures de service requis, au cas où celui-ci n'aurait pas été atteint.

Les présidents des associations de secouristes bénévoles se doivent de veiller au respect des dispositions ci-dessus et de fournir à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, par l'intermédiaire de la Fédération régionale, la documentation attestant que les bénévoles concernés réunissent de nouveau les conditions requises.

3. Si les bénévoles concernés ne remplissent pas les obligations prévues par les premier et deuxième alinéas ci-dessus, les conditions requises pour le renouvellement de l'autorisation d'exercer l'activité de transport et/ou de secours par ambulance ne subsistent plus. Lesdits bénévoles sont donc tenus de rendre leur carte personnelle à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, par l'intermédiaire du président de l'association à laquelle ils appartiennent, qui doit en informer la Fédération régionale.

4. Les cas particuliers dus à des raisons familiales ou professionnelles graves et documentées ou à une incapacité certifiée et qui empêchent forcément le respect des dispositions en cause pendant une période de plus de six mois sont évalués par le président de l'association à laquelle le bénévole concerné appartient et par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui fixent les délais de la formation et du recyclage permanents nécessaires aux fins du renouvellement de la carte temporairement révoquée.

Art. 6  
(Formulaires)

1. Dans l'attente de l'activation du logiciel destiné aux associations de secouristes bénévoles, les présidents desdites associations sont tenus d'utiliser les formulaires papier prévus par la présente annexe, qui représentent la seule documentation valable aux fins de la délivrance des autorisations à l'exercice des différentes activités, sans préjudice de la faculté, pour chaque association, de se doter de registres ou d'autres outils, à usage interne uniquement ; toutefois, les associations sont invitées à uniformiser les modalités de collecte des données relatives aux véhicules utilisés et aux activités exercées.

Art. 7  
(Formation et recyclage professionnels)

1. La formation de base, le recyclage et l'apprentissage

mento permanente del personale volontario del soccorso che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza della Valle d'Aosta sono disciplinati dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1747 del 6 giugno 2005.

Art. 8  
(Attività di temporanea integrazione  
tra Associazioni di Volontariato)

1. È consentita un'attività di reciproca integrazione temporanea tra volontari appartenenti alle Associazioni della Regione Valle d'Aosta ad Associazioni operanti in altre regioni.

Al fine di una corretta regolamentazione dell'attività la Federazione Regionale deve predisporre, in accordo con l'Azienda USL, apposito protocollo che ne disciplini gli aspetti tecnico-amministrativi.

Art. 9  
(Dotazione materiale)

1. Ogni volontario sarà dotato:

- a) di una divisa uguale per tutti i volontari del soccorso iscritti in una delle Associazioni regionali nel rispetto della normativa nazionale antinfortunistica.
- b) del materiale didattico necessario per la preparazione ai corsi di formazione ed aggiornamento professionali;
- c) della tessera abilitante regionale di riconoscimento, strettamente personale, rinnovata sulla base di quanto previsto dalle presenti disposizioni.

2. Le dimissioni dall'Associazione di appartenenza o la perdita dei requisiti richiesti per il rinnovo della tessera, comportano l'obbligo alla restituzione della divisa che, se ancora utilizzabile, rientrerà nella scorta vestiario.

TIPOLOGIE DEI VOLONTARI DEL SOCCORSO  
DELLA VALLE D'AOSTA

VOLONTARI ISCRITTI

1. VOLONTARI DI PRIMA ISCRIZIONE ad una Associazione di Volontari del Soccorso.

• FUNZIONI autorizzate:

- a) Terzo di equipaggio su ambulanza;
- b) Autista di mezzi dell'Associazione/USL escluse le ambulanze.

permanent des secouristes bénévoles qui œuvrent dans le cadre du système des urgences de la Vallée d'Aoste sont réglementés par la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005.

Art. 8  
(Activités temporaires au sein d'autres  
associations de secouristes bénévoles)

1. Les secouristes bénévoles appartenant aux associations valdôtaines peuvent exercer temporairement leurs fonctions au sein d'associations d'autres régions.

Aux fins de la réglementation correcte de cette procédure, la Fédération régionale doit élaborer, de concert avec l'Agence USL, un protocole régissant les aspects techniques et administratifs.

Art. 9  
(Dotation en matériel)

1. Tout secouriste bénévole est doté :

- a) d'un uniforme – le même pour tous les membres de la même association – répondant aux caractéristiques requises par la réglementation nationale en matière de prévention des accidents ;
- b) du matériel pédagogique nécessaire aux fins de la préparation des cours de formation et de recyclage professionnels ;
- c) de la carte régionale d'habilitation, qui est strictement personnelle, renouvelée au sens des dispositions de la présente annexe.

2. La démission de l'association d'appartenance ou la perte des conditions requises pour le renouvellement de la carte entraîne l'obligation de restituer l'uniforme qui, au cas il serait encore utilisable, est intégré au stock y afférent.

TYPES DE SECOURISTES BÉNÉVOLES DE LA  
VALLÉE D'AOSTE

SECOURISTES BÉNÉVOLES INSCRITS À UNE ASSOCIATION

1. SECOURISTES BÉNÉVOLES QUI S'INSCRIVENT POUR LA PREMIÈRE FOIS à une association de secouristes bénévoles

• ACTIVITÉS autorisées :

- a) troisième membre d'une équipe d'une ambulance ;
- b) chauffeur des véhicules de l'Association/USL, exception faite des ambulanzen.



2. VOLONTARIO ISCRITTO CON 40 ORE DOCUMENTATE DI SERVIZIO COME TERZO DI EQUIPAGGIO ed in possesso di certificazione BLS in corso di validità.

• FUNZIONI autorizzate:

- a) Membro dell'equipaggio previsto per trasporti non urgenti o programmati (taxi sanitario) in coppia almeno con un ausiliario volontario addetto a trasporto sanitario non urgente o programmato.

VOLONTARI CON FORMAZIONE SPECIFICA

3. AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO SANITARIO NON URGENTE O PROGRAMMATO in possesso della tessera personale di riconoscimento rilasciata dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

• FUNZIONI autorizzate:

- a) Membro dell'equipaggio per trasporti non urgenti o programmati (taxi sanitario);  
b) Membro dell'equipaggio previsto per attività di soccorso o assistenza a manifestazioni assieme ad altri due Ausiliari volontari di cui al comma 4.

4. AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO in possesso della tessera personale di riconoscimento rilasciata dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

• FUNZIONI autorizzate:

- a) Può svolgere tutte le attività previste compresa quella di autista e/o soccorritore anche in caso di codici gialli e rossi. In caso di soccorso o assistenza a manifestazioni l'equipaggio minimo deve essere composto da due ausiliari volontari in possesso della tessera di A.V.T.S.S.

2. SECOURISTES BÉNÉVOLES INSCRITS À UNE ASSOCIATION ET JUSTIFIANT DE 40 HEURES DE SERVICE EN TANT QUE TROISIÈME MEMBRE D'UNE ÉQUIPE, ainsi que d'un certificat BLS en cours de validité :

• ACTIVITÉS autorisées :

- a) membre de l'équipe chargée des transports non urgents ou planifiés (taxi sanitaire), à condition que cette dernière compte au moins un auxiliaire bénévole préposé aux transports sanitaires non urgents ou planifiés.

SECOURISTES BÉNÉVOLES AYANT SUIVI UNE FORMATION SPÉCIFIQUE

3. AUXILIAIRE BÉNÉVOLE PRÉPOSÉ AUX TRANSPORTS SANITAIRES NON URGENTS OU PLANIFIÉS et en possession de la carte personnelle délivrée par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales :

• ACTIVITÉS autorisées :

- a) membre de l'équipe chargée des transports non urgents ou planifiés (taxi sanitaire) ;  
b) membre de l'équipe chargée du secours ou de l'assistance lors des manifestations, avec deux des auxiliaires visés au quatrième alinéa ci-dessous.

4. AUXILIAIRE BÉNÉVOLE PRÉPOSÉ AU TRANSPORT ET AU SECOURS SANITAIRE et en possession de la carte personnelle délivrée par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales :

• ACTIVITÉS autorisées :

- a) toutes les activités prévues, y compris celle de chauffeur et/ou de secouriste, même en cas de code jaune ou rouge. En cas de secours ou d'assistance lors des manifestations, l'équipe doit être composée au minimum de deux auxiliaires bénévoles en possession de la carte d'AVTSS.

Fac-simile  
TESSERA REGIONALE AUSILIARIO VOLONTARIO  
DEL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO

---

(Frontespizio)

REGIONE AUTONOMA  
V A L L E D ' A O S T A  
Sistema dell'urgenza-emergenza

LOGO

AUSILIARIO VOLONTARIO DEL TRASPORTO E  
SOCCORSO SANITARIO

---

(Lato interno del frontespizio)

FOTO

Cognome.....  
Nome.....  
Nato a ..... li.....  
Residente.....

Attestato A.V.T.S. rilasciato il.....

Attestato A.V.T.S.S. rilasciato il.....

Associazione di appartenenza

---

(Secondo lato interno)

A.V.T.S.S.		A.V.T.S.	
ANNO	VIDIMAZIONE	BIENNIO	VIDIMAZIONE
2006	.....	2006-2007	.....
2007	.....		
2008	.....	2008-2009	.....
2009	.....		
2010	.....	2010-2011	.....
2011	.....		

SCHEDA I  
VOLONTARIO ISCRITTO (solo iscrizione all'Associazione)

VOLONTARIO CON ORE DI SERVIZIO (40 ore come terzo di equipaggio)

ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO \_\_\_\_\_

	COGNOME	NOME	DATA ISCRIZIONE	N. ORE SERVIZIO
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				

FIRMA DEL PRESIDENTE/COORDINATORE DELL'ASSOCIAZIONE \_\_\_\_\_

BIENNIO \_\_\_\_\_

SCHEDA II  
AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO NON URGENTE O PROGRAMMATO  
(tessera personale di riconoscimento)

ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO \_\_\_\_\_

	COGNOME	NOME	DATA ISCRIZIONE	DATA RILASCIO TESSERA	N.ORE SERVIZIO	N.ORE AGGIORNAMENTO	RETRAINING CERTIFICATO DATA BLS (obbligatorio)	DATA BLS-D (facoltativo)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

N° ore di aggiornamento biennale: 10  
N° ore totali di servizio biennale: 80

FIRMA DEL PRESIDENTE/COORDINATORE DELL'ASSOCIAZIONE \_\_\_\_\_

ANNO \_\_\_\_\_

SCHEDA III  
AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO  
 (tessera personale di riconoscimento)

ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO \_\_\_\_\_

	COGNOME	NOME	DATA ISCRIZIONE	DATA RILASCIO TESSERA	N° ORE SERVIZIO	N° ORE AGGIORNAMENTO	RETRAINING CERTIFICATO	
							DATA BLS-D (obbligatorio)	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

N° ore aggiornamento annuale: 10  
 N° ore totali di servizio annuale: 80  
 N° ore totali di servizio annuali per dipendenti USL ed operatori d'emergenza-urgenza sanitaria: 40

FIRMA DEL PRESIDENTE/COORDINATORE ASSOCIAZIONE \_\_\_\_\_

**Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4376.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di di costruzione di una pista forestale in località Verrogne nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rhêmes-Saint-Georges» di RHÊMES-SAINT-GEORGES.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rhêmes-Saint-Georges» di RHÊMES-SAINT-GEORGES, di costruzione di una pista forestale in località Verrogne nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- per quanto concerne la salvaguardia della rete sentieristica interessata dal tracciato della pista forestale, siano rispettati gli accorgimenti indicati nella Relazione Integrativa – *Punto B* (fra le sezz. 4-15) del progetto redatto dal geom. THERISOD: in particolare si richiede al Direttore dei Lavori di prendere contatto con i Tecnici della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali al fine di effettuare necessario sopralluogo prima dell'inizio dei lavori;
- si attui prioritariamente il taglio fitosanitario e, contestualmente, si provveda al recupero delle piante schiantate;
- durante le operazioni di martellata sia presente l'Ispettore della Sorveglianza del Parco Nazionale del Gran Paradiso, Dott. D. Hosmer ZAMBELLI;
- sia prevista la posa di una sbarra per la regolamentazione dell'accesso alla pista;
- il progetto esecutivo sia inviato all'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso per il rilascio del nulla osta di competenza;
- ribadito che il tracciato dell'intervento permane all'interno di un'area classificata Fq (frana quiescente) nel Piano stralcio per l'assetto idrogeologico (PAI) dell'Autorità di Bacino del Fiume Po e che, per disposizioni della D.G.R. n. 4268/2000, l'area è assoggettata ai vincoli e discipline d'uso dell'art. 35, comma 2, della L.R. n. 11/98 e s.m.i., in assenza dell'approvazione delle cartografie degli ambiti inedificabili del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, sia richiesta l'autorizzazione in deroga alla Giunta regionale, che può deliberarne l'esecuzione solo se diretto alla salvaguardia di importanti interessi economici e sociali ed il relativo progetto deve fondarsi su specifiche indagini geognostiche, sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie;
- tutte le opere in pietrame e malta abbiano il giunto arretrato;
- il «plinto in cls» delle staccionate in legno non rimanga a vista, ma venga mascherato con riporto di terreno vegetale inerbito;
- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'intervento sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- l'asse stradale dovrà essere più aderente al terreno al fine di evitare eccessivi sbancamenti o riporti;
- dovranno essere effettuate con particolare cura le operazioni di drenaggio e smaltimento, negli impluvi naturali, delle acque meteoriche e di scorrimento superficiale e sotterraneo;
- dovranno essere rispettate tutte le indicazioni riportate nell'allegata Relazione Geotecnica, ponendo particolare attenzione alle «Modalità operative»;

**Délibération n° 4376 du 16 décembre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Rhêmes-Saint-Georges» de RHÊMES-SAINT-GEORGES, en vue de la réalisation d'un chemin forestier à Verrogne, dans ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Rhêmes-Saint-Georges» de RHÊMES-SAINT-GEORGES, en vue de la réalisation d'un chemin forestier à Verrogne, dans ladite commune ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

– il taglio della vegetazione arborea dovrà essere limitato allo stretto indispensabile, se di proprietà Comunale dovrà essere preceduto da regolare deliberazione dell'Ente e da conseguente martellata e stima. Le piante abbattute, di proprietà privata, dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione degli aventi diritto prima dell'inizio degli scavi;

– al termine dei lavori l'area dovrà risultare adeguatamente sistemata, livellata e, laddove possibile, adeguatamente inerbita;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

– Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

– Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4378.**

**Comune di CHAMPDEPRAZ: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. n. 11/1998, di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 31 del 18.08.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.09.2005.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di CHAMPDEPRAZ con provvedimento consiliare n. 31 del 18 agosto 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15 settembre 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale revisione, con decisione n. 34/05 nel corso della riunione del 2 novembre 2005;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

– Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

– Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 4378 du 16 décembre 2005,**

**portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 31 du 18 août 2005 et soumise à la Région le 15 septembre 2005.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 31 du 18 août 2005 et soumise à la Région le 15 septembre 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 34/05 du 2 novembre 2005 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite révision ;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione della cartografia degli ambienti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di CHAMPDEPRAZ con provvedimento consiliare n. 31 del 18 agosto 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15 settembre 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

*Cartografia relativa alla delimitazione delle aree boscate (art. 33)*

— Verbale di concertazione;

Tav. 1 Relazione;

Tav. 2 Carta delle aree boscate – corografia, base CTR scala 1:10.000;

Tav. 3a Carta delle aree boscate – planimetria catastale scala 1:5.000;

Tav. 3b Carta delle aree boscate – planimetria catastale scala 1:5.000;

Tav. 3c Carta delle aree boscate – planimetria catastale scala 1:5.000;

Tav. 4a Carta delle aree boscate – planimetria catastale scala 1:2.000;

Tav. 4b Carta delle aree boscate – planimetria catastale scala 1:2.000;

Tav. 4c Carta delle aree boscate – planimetria catastale scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4527.**

**Autorizzazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Società Cooperativa Sociale La Svolta a r.l. di SARRE, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio terapeutico-riabilitativo per persone dipendenti da sostanze d'abuso, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle delibera-**

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 31 du 18 août 2005 et soumise à la Région le 15 septembre 2005 est approuvée. La cartographie en cause est composée des pièces suivantes :

*Cartographie relative à la délimitation des zones boisées (art. 33)*

— Procès-verbal de concertation;

Tav. 1 Rapport;

Tav. 2 Carte des zones boisées – corographie, base CTR échelle 1:10.000;

Tav. 3a Carte des zones boisées – planimétrie cadastrale échelle 1:5.000;

Tav. 3b Carte des zones boisées – planimétrie cadastrale échelle 1:5.000;

Tav. 3c Carte des zones boisées – planimétrie cadastrale échelle 1:5.000;

Tav. 4a Carte des zones boisées – planimétrie cadastrale échelle 1:2.000;

Tav. 4b Carte des zones boisées – planimétrie cadastrale échelle 1:2.000;

Tav. 4c Carte des zones boisées – planimétrie cadastrale échelle 1:2.000.

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 4527 du 21 décembre 2005,**

**portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire (service thérapeutique et de réadaptation pour les personnes dépendantes de substances d'abus), gérée par la coopérative d'aide sociale « La Svolta a r.l. » de SARRE, et autorisant la société susmentionnée aux fins de la mise en service de ladite structure, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et**



**zioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione all'esercizio, nonché l'accreditamento istituzionale della Società Cooperativa Sociale La Svolta a r.l. di SARRE, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a servizio terapeutico-riabilitativo per persone dipendenti da sostanze d'abuso, condotta nel comune medesimo – fraz. La Remise, n. 63 – ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno

**n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire (service thérapeutique et de réadaptation pour les personnes dépendantes de substances d'abus) située dans la commune de SARRE (63, hameau de La Remise) et gérée par la coopérative d'aide sociale « La Svolta a r.l. » de SARRE ; ladite société est autorisée à mettre en service la structure socio-sanitaire susmentionnée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- f) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15

2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di due anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo

juillet 2003 ;

- g) L'élimination finale des déchets visés aux points e) et f) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

- h) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accreditation ;

3. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

4. La durée de validité de l'accreditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à deux ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accreditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation et l'accreditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004 ; par ailleurs, la présente accreditation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

9. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes des articles 8-bis, 8-ter et 8-quater du

8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Città di AOSTA. Decreto di esproprio 19 dicembre 2005, n. 7.**

**Pronuncia di esproprio, a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA, dei terreni necessari alla realizzazione di una rotonda con autorimessa interrata in via Dei Partigiani e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004'.**

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7

Omissis

determina

1) di prendere atto che nei termini previsti non sono pervenute osservazioni da parte dei cittadini;

décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les indications et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure concernée et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AOSTE. Acte n° 7 du 16 décembre 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire et d'un garage souterrain avenue des Maquisards et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004'.**

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7

Omissis

décide

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les indemnités d'expropriation sont fixées comme suit :

Ditta 1						
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale	Titolo	Quota
REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA				80002270074	Piena proprietà	1/1
Immobile						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq.	Qualità catastale	Indennità di esproprio
C.T.	41	661 ex 478/b	T	162	pri	€ 2.923,24
C.T.	41	658 ex 437/b	T	644	pri	€ 11.636,90
C.T.	41	659 ex 437/c	T	32	pri	€ 578,231
C.T.	41	654 ex 267/b	T	1.890	pri	€ 34.104,31

Ditta 2							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale		Titolo	Quota
BUS Anna, AOSTA 28.11.1954				BSUNNA54S68A326P		Piena proprietà	1/1
Immobile							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq.	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
C.T.	41	266	T	40	pri	€ 721,67	

Ditta 3							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale		Titolo	Quota
ESSO ITALIANA S.r.l.				00902231000		Piena proprietà	1/1
Immobile							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq.	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
C.T.	60	656 ex 261/b	Ente urbano	740	ente urbano	€ 68.826,30	

Ditta 4							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale		Titolo	Quota
HENRY Adele Speranza, SARRE (AO) 12.09.1914 CHABOD Gabriella, AOSTA 04.02.1946 HENRY Anna, SARRE (AO) 06.07.1922 HENRY Louis Albert, AOSTA 29.10.1959				HNRDSP14P52I442H CHBGRL46B44A326L HNRNNA22L46I442X HNRLLB59R29A326B		Piena proprietà Piena proprietà Piena proprietà Piena proprietà	1/5 1/5 1/5 2/5
Immobile							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq.	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
C.T.	34	615 ex 107/b	T	229	pri	€ 21.038,38	
C.T.	34	617 ex 468/b	T	175	pri	€ 15.811,62	

Ditta 5							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice Fiscale		Titolo	Quota
CAPELLI Carla, AOSTA 02.04.1926 ROFFINO Gabriella, AOSTA 12.11.1955 ROFFINO Loredana, AOSTA 09.06.1958 COLLA Corrado Germano, AOSTA 22.11.1958 COLLA Daniela Silvana, AOSTA 22.01.1951				CPLCRL26D42A326S RFFGRL55S52A326L RFFLDN58H49A326O CLLCRD58S22A326T CLLDNL51A62A326A		Piena proprietà Piena proprietà Piena proprietà Piena proprietà Piena proprietà	1/6 1/6 1/6 1/4 1/4
Immobile							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq.	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
C.T.	34	613 ex 47/b	Ente urbano	7	Ente urbano	€ 619,50	

decreta

|

arrête

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, l'espropriazione degli immobili sopra descritti a favore del Comune di Aosta, necessari alla realizzazione di una rotonda con auto-rimessa interrata in via Dei Partigiani.

dispone

che, ai sensi dell'art. 19 della della L.R. 11/2004, il presente provvedimento sia:

- pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione (in estratto),
- registrato in termini di urgenza,
- trascritto presso gli uffici per la tenuta dei registri immobiliari,
- volturato nei registri catastali,

che, ai sensi dell'art. 25 della della L.R. 11/2004, il presente provvedimento:

- venga notificato, nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati;

che, ai sensi del comma 1 dell'art. 20 della L.R. 11/2004:

- l'esecuzione del Decreto di Esproprio abbia luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati;

che, ai sensi, del comma 2 dell'art. 20 della L.R. 11/2004:

- l'ora ed il giorno in cui è prevista, l'esecuzione del presente provvedimento, sia resa nota mediante avviso agli interessati;

comunica

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 della L.R. 11/2004, adempiute tutte le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 19 dicembre 2005.

Il Responsabile  
del Procedimento  
PITTET

Il Dirigente  
dell'Area 7  
BENZONI

<sup>1</sup> Nel testo: L.R. 11/2004

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, lesdits biens immeubles, nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire et d'un garage souterrain avenue des Maquisards, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE ;

dispose

Au sens de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte :

- est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
- est enregistré avec procédure d'urgence ;
- est transcrit au Service de la publicité foncière ;
- est transmis en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte :

- est notifié aux expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 :

- lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 :

- un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés ;

communiqué

Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2005.

Le responsable  
de la procédure,  
Egidia PITTET

Le dirigeant  
de l'aire n° 7,  
Graziella BENZONI

<sup>1</sup> Dans le texte : LR n° 11/2004

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto di esproprio 22 dicembre 2005, n. 1.**

**Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari ai lavori di realizzazione del parcheggio in loc. Blanchet a seguito della realizzazione della galleria in loc. Les Rovines, sulla strada per Chevrère.**

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

L'espropriazione a favore del Comune di CHAMPDEPRAZ dei seguenti immobili, interessati dai lavori di realizzazione del parcheggio in loc. Blanchet a seguito della realizzazione della galleria in loc. Les Rovines, sulla strada per Chevrère, di proprietà delle Ditte sottoelencate:

*Ditta n. 1*

FG. 3 – mapp. 959 – mq. 299 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 741 – mq. 198 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 1003 – mq. 1020 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 957 – mq. 184 – Pascolo Cespugliato – Zona Em

FG. 3 – mapp. 963 – mq. 296 – Pascolo – Zona Em

Indennità: Euro 166,26

D'HERIN Antonietta

data e luogo di nascita: 17.01.1972 – AOSTA

codice fiscale: DHR NNT 72A57 A326K

quota: 1/2

recapito: Fraz. Viéring, 88 – CHAMPDEPRAZ (AO)

D'HERIN Carlo Andrea

data e luogo di nascita: 03.01.1938 – MONTJOVET

codice fiscale: DHR CRL 38A03 F367X

quota: 1/2

recapito: Fraz. Viéring, 44 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 2*

FG. 3 – mapp. 739 – mq. 573 – Pascolo – Zona Em

Indennità: Euro 48,79

BARBUSTEL Guido

data e luogo di nascita: 23.08.1929 – CHÂTILLON

codice fiscale: BRB GDU 29M23 C294M

quota: 1/4

BERGER Luigi

data e luogo di nascita: 27.03.1947 – CHAMPDEPRAZ

codice fiscale: BRG LGV 47C27 C596D

quota: 1/4

recapito: Fraz. Fabbrica, 27 – CHAMPDEPRAZ (AO)

BUILLAS Attilia Giovanna

data e luogo di nascita: 27.08.1947 – AOSTA

codice fiscale: BLL TLG 47M67 A326V

quota: 1/8

recapito: Fraz. Fabbrica, 27 – CHAMPDEPRAZ (AO)

BUILLAS Gemma Attilia

data e luogo di nascita: 02.08.1945 – MONTJOVET

codice fiscale: BLL GMM 45M42 F367X

quota: 1/8

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 1 du 22 décembre 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Blanchet, à la suite de la construction du tunnel aux Rovines, sur la route de Chevrère.**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens immeubles inscrits sur la liste ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Blanchet, à la suite de la construction du tunnel aux Rovines, sur la route de Chevrère, et dont les propriétaires figurent en regard, sont expropriés en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ :

recapito: Loc. Les Pléiades, 26 – SAINT-VINCENT (AO)

GLÉSAZ Giuseppe Benedetto

data e luogo di nascita: 17.08.1900 – Champdepraz

codice fiscale: GLS GPP 00M17 C596I

quota: 1/4

*Ditta n. 3*

FG. 3 – mapp. 740 – mq. 102 – Pascolo – Zona Em

Indennità: Euro 8,69

FREYDOZ Piero

data e luogo di nascita: 19.03.1945 – MONTJOVET

codice fiscale: FRY PCR 45C19 F367L

quota: 1/2

recapito: Fraz. Fabbrica, 114 – CHAMPDEPRAZ (AO)

VUILLERMIN Vitalina

data e luogo di nascita: 08.07.1946 – ISSOGNE

codice fiscale: VLL VLN 46L48 E371T

quota: 1/2

recapito: Fraz. Fabbrica, 114 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 4*

FG. 3 – mapp. 742 – mq. 420 – Pascolo – Zona Em

FG. 3 – mapp. 979 – mq. 80 – Pascolo Cespugliato – Zona Em

FG. 3 – mapp. 980 – mq. 24 – Pascolo Cespugliato – Zona Em

Indennità: Euro 42,48

FOY Deborah

data e luogo di nascita: 06.01.1973 – AOSTA

codice fiscale: FYO DRH 73A46 A326A

quota: 1/1

recapito: Loc. Covarey, 13 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 5*

FG. 3 – mapp. 746 – mq. 197 – Pascolo – Zona Em

FG. 3 – mapp. 991 – mq. 1258 – Pascolo – Zona Em

FG. 3 – mapp. 973 – mq. 4 – Pascolo – Zona Em

FG. 3 – mapp. 954 – mq. 59 – Pascolo cespugliato – Zona Em

FG. 3 – mapp. 955 – mq. 8 – Pascolo cespugliato – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 967 – mq. 41 – Prato irriguo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 996 – mq. 6 – Pascolo cespugliato – Zona Em  
Indennità: Euro 219,83  
BERGER Luigi  
data e luogo di nascita: 27.03.1947 – CHAMPDEPRAZ  
codice fiscale: BRG LGV 47C27 C596D  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Fabbrica, 27 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 6*

FG. 3 – mapp. 747 – mq. 105 – Pascolo – Zona Em  
Indennità: Euro 8,94  
BERGER Ilda  
data e luogo di nascita: 23.08.1938 – MONTJOVET  
codice fiscale: BRG LNT 38M68 F367T  
quota: 1/2  
recapito: Fraz. Fabbrica, 155 – CHAMPDEPRAZ (AO)  
BERGER Pietro  
data e luogo di nascita: 21.08.1911 – CHAMPDEPRAZ  
codice fiscale: BRG PTR 11M21 C596I  
quota: 1/2  
recapito: deceduto

*Ditta n. 7*

FG. 3 – mapp. 982 – mq. 698 – Pascolo cespugliato – Zona Em  
Indennità: Euro 45,09  
BERGER Albina  
data e luogo di nascita: 06.04.1932 – MONTJOVET  
codice fiscale: BRG LBN 32D46 F367W  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Capoluogo, 47 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 8*

FG. 3 – mapp. 1001 – mq. 93 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 999 – mq. 705 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 855 – mq. 68 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 830 – mq. 264 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 862 – mq. 400 – Pascolo – Zona Em  
Indennità: Euro 130,28  
BERGER Giovanni Angelo  
data e luogo di nascita: 02.08.1930 – MONTJOVET  
codice fiscale: BRG GNN 30M02 F367G  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Capoluogo, 154 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 9*

FG. 3 – mapp. 839 – mq. 10 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 961 – mq. 910 – Pascolo – Zona Em  
Indennità: Euro 78,34  
BERGER Marinella  
data e luogo di nascita: 19.07.1963 – AOSTA  
codice fiscale: BRG MNL 63L59 A326R  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Fabbrica, 4 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 10*

FG. 3 – mapp. 848 – mq. 128 – pascolo – Zona Em  
Indennità: Euro 10,90  
SOC. C.V.A. (Compagnia Valdostana delle Acque – Compagnie Valdôtaine des Eaux)  
Partita IVA: 01013130073  
quota: 1/1  
Sede legale: Via della stazione, 31 – CHÂTILLON (AO)

*Ditta n. 11*

FG. 3 – mapp. 849 – mq. 44 – Pascolo – Zona Em  
Indennità: Euro 3,75  
BERGER Giovanni Angelo  
data e luogo di nascita: 02.08.1930 – MONTJOVET  
codice fiscale: BRG GNN 30M02 F367G  
quota: 1/20  
recapito: Fraz. Capoluogo, 154 – CHAMPDEPRAZ (AO)  
DUBLANC Ernestina  
data e luogo di nascita: 19.07.1933 – ISSOGNE  
codice fiscale: DBL RST 33L59 E3710  
quota: 1/20  
recapito: Fraz. Capoluogo, 154 – CHAMPDEPRAZ (AO)  
BERGER Battista  
data e luogo di nascita: 07.05.1907  
quota: n.d.  
recapito: deceduto  
BERGER Eugenia  
data e luogo di nascita: 28.04.1886  
quota: n.d.  
recapito: deceduta  
BERGER Francesco  
data e luogo di nascita: 04.07.1894  
quota: n.d.  
recapito: deceduto  
BERGER Onorina  
data e luogo di nascita: 29.05.1891  
quota: n.d.  
recapito: deceduta  
FOY Attilio  
data e luogo di nascita: 01.02.1927  
codice fiscale: FYO TTL 27B01 C596N

*Ditta n. 12*

FG. 3 – mapp. 997 – mq. 802 – Pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 865 – mq. 995 – Pascolo – Zona Em  
Indennità: Euro 153,01  
SOC. SFEGI S.P.A.  
Partita IVA: 04997150018  
quota: 1/1  
Sede legale: Fraz. Mure – ISSOGNE (AO)

*Ditta n. 13*

FG. 3 – mapp. 985 – mq. 282 – Pascolo cespugliato – Zona Em  
Indennità: Euro 18,22  
BUILLAS Attilia Giovanna  
data e luogo di nascita: 27.08.1947 – AOSTA  
codice fiscale: BLL TLG 47M67 A326V  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Fabbrica, 27 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 14*

FG. 3 – mapp. 864 – mq. 825 – pascolo – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 750 – mq. 150 – pascolo – Zona Em  
Indennità: Euro 83,02  
BERGER Ornello  
data e luogo di nascita: 09.07.1953 – CHAMPDEPRAZ  
codice fiscale: BRG RLL 53L09 C596O  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Méran, 68 – MONTJOVET (AO)

*Ditta n. 15*

FG. 3 – mapp. 977 – mq. 16 – Bosco ceduo – Zona Em  
FG. 18 – mapp. 511 – mq. 24 – Bosco ceduo – Zona Em  
FG. 18 – mapp. 509 – mq. 39 – Bosco ceduo – Zona Em  
Indennità: Euro 21,66  
VUILLERMIN Eligio  
data e luogo di nascita: 26.04.1938 – MONTJOVET  
codice fiscale: VLL LGE 38D26 F367Z  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Fabbrica, 29 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 16*

FG. 3 – mapp. 994 – mq. 11 – Pascolo cespugliato – Zona Em  
FG. 3 – mapp. 975 – mq. 113 – Pascolo cespugliato – Zona Em  
Indennità: Euro 8,01  
MARTIGNÈNE Giuliano  
data e luogo di nascita: 21.01.1964 – AOSTA  
codice fiscale: MRT GLN 64A21 A326O  
quota: 1/1  
recapito: Fraz. Pied-de-Ville – ARNAD (AO)

*Ditta n. 17*

FG. 3 – mapp. 965 – mq. 129 Prato irriguo – Zona Em  
Indennità: Euro 285,95  
BRAVO Severino  
data e luogo di nascita: 23.05.1965 – IVREA  
codice fiscale: BRV SRN 65E23 E379N  
quota: 1/3  
recapito: Via Palestro, 11 – BOLLENGO (TO)  
BRAVO Silvio

Il presente Decreto è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

A seguito della trascrizione del presente provvedimento, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato ai proprietari dei beni interessati nelle forme previste dagli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/04.

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale Regionale per la pubblicazione e all'ufficio regionale per le espropriazioni, ai fini della determinazione del contributo straordinario di cui alla L.R. 44/74.

data e luogo di nascita: 11.03.1975 – IVREA  
codice fiscale: BRV SLV 75C11 E379H  
quota: 1/3  
recapito: Via Palestro, 11 – BOLLENGO (TO)  
BRAVO Sisto  
data e luogo di nascita: 04.04.1968 – IVREA  
codice fiscale: BRV SST 68D04 E379Y  
quota: 1/3  
recapito: Via Palestro, 11 – BOLLENGO (TO)

*Ditta n. 18*

FG. 3 – mapp. 971 – mq. 93 – Prato irriguo – Zona Em  
Indennità: Euro 206,15  
DHÉRIN Eleonora  
data e luogo di nascita: 20.03.1954 – CHAMPDEPRAZ  
codice fiscale: DHR LNR 54C60 C596I  
quota: 1/2  
recapito: Via Molinere, 9 – LANZO TORINESE (TO)  
DHÉRIN Vera  
data e luogo di nascita: 27.08.1946 – MONTJOVET  
codice fiscale: DHR VRE 46M67 F367Q  
quota: 1/2  
recapito: Via Molinere, 9 – LANZO TORINESE (TO)

*Ditta n. 19*

FG. 3 – mapp. 969 – mq. 3 – Prato irriguo – Zona Em  
Indennità: Euro 6,65  
BERGER Luigi  
data e luogo di nascita: 27.03.1947 – CHAMPDEPRAZ  
codice fiscale: BRG LGV 47C27 C596D  
quota: 1/2  
recapito: Fraz. Fabbrica, 27 – CHAMPDEPRAZ (AO)  
BUILLAS Attilia Giovanna  
data e luogo di nascita: 27.08.1947 – AOSTA  
codice fiscale: BLL TLG 47M67 A326V  
quota: 1/2  
recapito: Fraz. Fabbrica, 27 – CHAMPDEPRAZ (AO)

*Ditta n. 20*

FG. 3 – mapp. 549 – mq. 288 – Pascolo cespugliato – Zona Em  
Indennità: Euro 18,60  
CONSORTERIA

Le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence, transcrit au Service de la publicité foncière et transmis en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

À la suite de la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Le présent acte est notifié aux expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004.

Le présent acte est transmis par extrait, dans un délai de cinq jours, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations en vue de la détermination de la subvention extraordinaire visée à la LR n° 44/1974.



Da atto che l'esecuzione del presente provvedimento è superata dall'occupazione d'urgenza che ha già disposto l'immissione in possesso dei beni, ai sensi dell'art. 19 comma 1 lettera e).

Champdepraz, 22 dicembre 2005.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
CREMA

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione  
1° dicembre 2005, n. 71.**

**Approvazione progetto preliminare per «Realizzazione stazione di trasferimento R.S.U. in loc. Trino, di un ponte di attraversamento in loc. Pont Sec e della sistemazione idraulica del torrente Lys – III lotto – in loc. Champsil nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dalla Comunità Montana Walser» e contestuale adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare il progetto preliminare per «Realizzazione stazione di trasferimento R.S.U. in loc. Trino, di un ponte di attraversamento in loc. Pont Sec e della sistemazione idraulica del Lys – III lotto», così come proposti negli elaborati a forma dell'Arch. M. COSLOVICH della Comunità Montana Walser e dell'Ing. F. FABIANI della Tecno Services di AOSTA;

2. Di prendere atto che i costi di investimento per un importo di lordi e complessivi Euro 1.350.000,00, come da quadro economico contenuto nella relazione generale allegata al progetto, saranno a totale carico della R.A.V.A., in quanto gli stessi sono inseriti nel programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2005/2007, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 1407/XII;

3. Di adottare la variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98, per i terreni interessati dalla stazione di trasferimento RSU, identificati al FG. 30, mappali n. 280;

4. Di pubblicare per estratto nell'albo comunale e depositata in pubblica visione, con gli atti della variante presso la Segreteria del Comune stesso per quarantacinque giorni consecutivi; contestualmente all'avvio della pubblicazione, copia della variante adottata è trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni; dell'avvenuta adozione è data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione locale e re-

L'exécution du présent acte est dépassée par l'occupation d'urgence, qui a déjà établi la prise de possession desdits biens, au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 19 de ladite loi régionale.

Fait à Champdepraz, le 22 décembre 2005.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Raimondo CREMA

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibération n° 71 du 1<sup>er</sup> décembre 2005,**

**portant approbation de l'avant-projet relatif à la réalisation d'un centre de stockage des ordures ménagères à Trino et d'un pont à Pont sec, ainsi qu'au réaménagement hydraulique du Lys (3<sup>e</sup> tranche) à Champsil, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposé par la Communauté de montagne Walser et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. L'avant-projet relatif à la réalisation d'un centre de stockage des ordures ménagères à Trino et d'un pont à Pont sec, ainsi qu'au réaménagement hydraulique du Lys (3<sup>e</sup> tranche), est approuvé tel qu'il a été élaboré par l'architecte M. COSLOVICH de la Communauté de montagne Walser et par l'ingénieur F. FABIANI du cabinet « Tecno Services » d'AOSTE ;

2. Les dépenses d'investissement, dont le montant brut figurant au tableau économique inséré dans le rapport général annexé au projet, est de 1 350 000,00 euros au total, sont entièrement à la charge de la Région autonome Vallée d'Aoste, du fait qu'elles sont inscrites dans le plan régional de prévision des travaux publics au titre de la période 2005/2007 approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1407/XII ;

3. La variante non substantielle du PRGC est adoptée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, pour ce qui est des terrains concernés par le centre de stockage des ordures ménagères, figurant au cadastre sous les références suivantes : feuille n° 30, parcelle n° 280 ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au tableau d'affichage communal et déposée au secrétariat de la Commune pendant quarante-cinq jours consécutifs, assortie des actes de la variante. Parallèlement au démarrage de la procédure de publication, une copie de la variante adoptée est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, afin que celle-ci puisse formuler toutes éventuelles observations. Les citoyens sont informés sans délai de l'adoption de la variante en cause par un communiqué

---

gionale; chiunque ha facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto.

---

---

adressé aux organes de presse locaux et régionaux : qui-  
conque a la faculté de présenter des observations dans l'in-  
térêt public, et ce, jusqu'à expiration du délai susvisé.

---

---